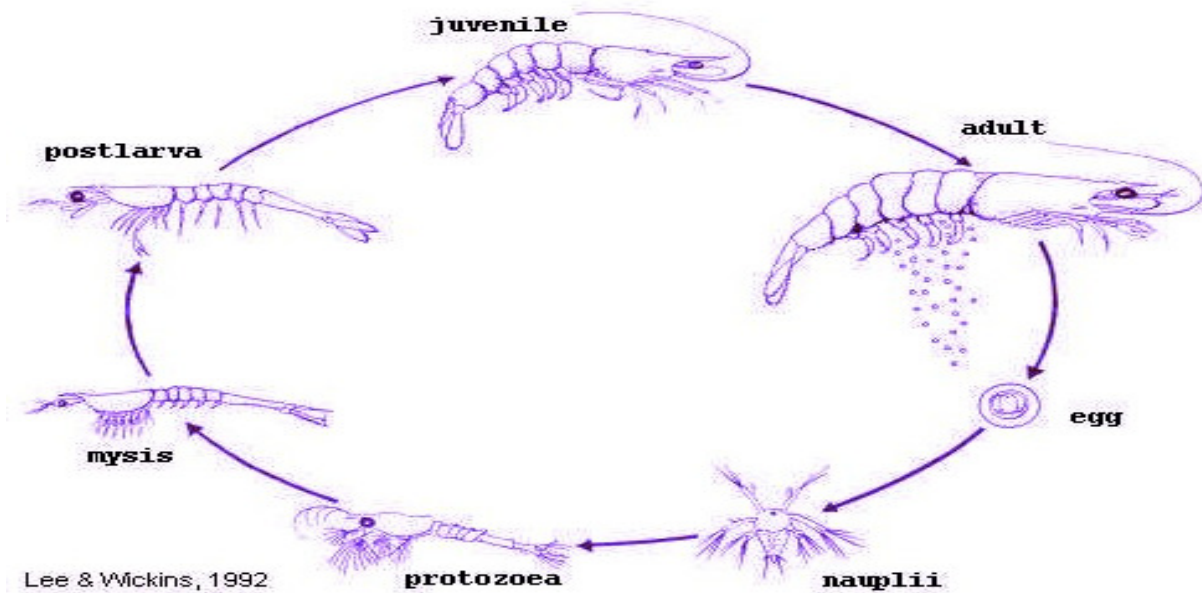
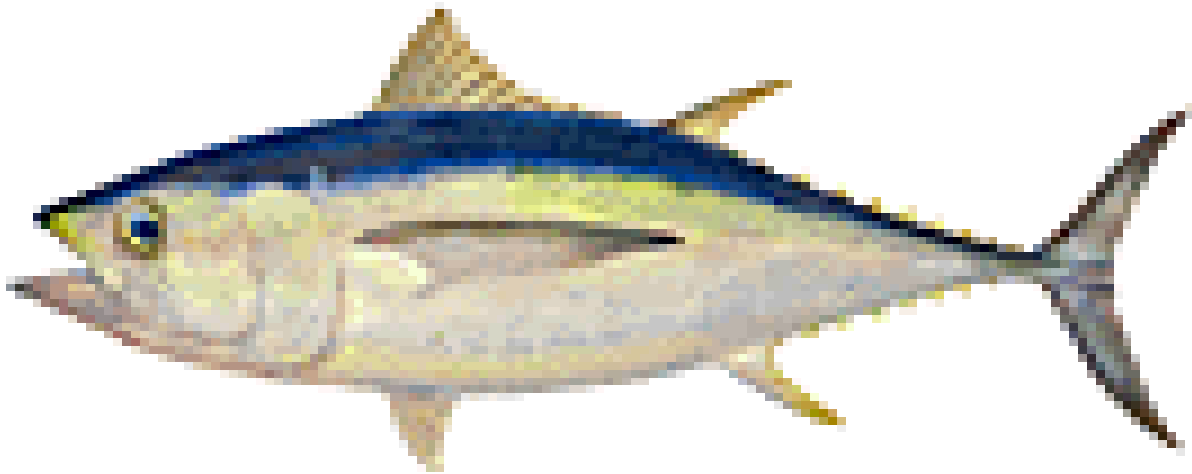




REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE

**Dekretu - Lei Governu N.º 6/2004
21 Abril 2004**

**BAZE JERAL REJIME JURÍDÍKU BA JESTAUN HO ORDENAMENTU PESKA HO
AKIKULTURA NIAN**



KONTEÚDU

TITULU I	1
(Dispozisaun Jeral)	
1. Definisaun	
2. Objektu	
3. Âmbitu aplikasaun substantivu	
4. Âmbitu aplikasaun subjektivu	
TITULU II	5
(Jestaun ho ordenamentu peska ho akikultura)	
KAPITULU I – (Jestaun peska)	5
Seksaun I (Dispozisaun Jeral)	5
5. Propriedade Estadu nian	
6. Planu peska	
7. Métodu de eksplorasaun rekursu peskeiru	
8. Promosaun peska eskala kiik	
9. Peska komersial ho non-komersial	
Seksaun II (Kondisaun jeral lisensiamentu nian)	6
10. Sujeisaun lisensa peska	
11. Lisensa ba ekstrasaun algas	
12. Taxa kontrapartida	
13. Aplikasaun lisensa ho prosedimentu	
14. Kompetênsia atu fó, suspende ho revoga lisensa	
15. Indeferimentu ba aplikasaun lisensa	
16. Revogasaun ho suspensaun lisensa	
17. Kondisaun titulu lisensa	
18. Obrigasaun jeral titular lisensa	
Seksaun III (Peska komersial)	9
Subseksaun I (Dispozisaun jeral)	9 - 10
19. Peska artesanal, semi-industrial ho industrial	
20. Obrigasaun jeral titular lisensa peska komersial nian	
21. Direitu jeral titular lisensa nian	
Subseksaun II (Lisensa peska komersial)	10 - 14
22. Lisensa	
23. Entidade benefisiáriu lisensa nian	
24. Rekizitu atu fó lisensa	
25. Durasau	
26. Fiksasaun taxa kontrapartida	
27. Dever benefisiáriu lisensa ho kapitaun nian	
28. La utiliza lisensa peska	
29. La transfere lisensa peska	
30. La hala'o tranzaksaun lisensa	
31. Rekizitu adisional ba ró peska nasional	
32. Enquadramentu lisensa ba ró peska estranjeiru	
33. Rejistu iha Estadu membru	

- 34. Notifikasaun
- 35. Prestasaun kausaun
- 36. Kitasaun

Subseksaun III (Kuota peska) 14 - 15
 37. Fahe kuota

- Subseksaun IV (Ró peska) 15 - 18**
- 38. Ró peska artesanal, semi-industrial ho industrial
 - 39. Ró peska nasional ho estranjeiru
 - 40. Ró peska nasional
 - 41. Ró peska estranjeiru
 - 42. Ró peska estranjeiru bazeadu iha nasaun laran
 - 43. Konstrusaun ka importasaun ró peska
 - 44. Afretamentu ró peska
 - 45. Área ekskluídu ba operasaun ró peska nasional
 - 46. Área operasaun ró peska estranjeiru bazeadu iha nasaun laran
 - 47. Área ekskluídu ba operasaun ró peska estranjeiru
 - 48. Komunikaun kona ba pozisaun
 - 49. Inspeksaun periódiku
 - 50. Notifikasaun Estadu bandeira
 - 51. Tripulante (crew/ABK)

Seksaun IV (Peska tasi klean) 18

- 52. Dispozisaun jeral
- 53. Lisensiamentu
- 54. Rekizitu
- 55. Durasau
- 56. Taxa ba peska
- 57. Proteksaun ba rekursu
- 58. Dever Ministru nian
- 59. Rejistu ba ró peska
- 60. Transmissaun informasaun
- 61. Identifika marka ró ho arte peska
- 62. Transbordu
- 63. Regulamentasaun

Seksaun V (Peska non-komersial) 20

Subseksaun I (Dispozisaun jeral)..... 20 - 22

- 64. Tipu peska
- 65. Kondisaun lisensa
- 66. Interdisaun/Proibisaun
- 67. Proibisaun fa'an kapturas
- 68. Rejime jurídku
- 69. Taxa ba peska

Subseksaun II (Peska ba investigasaun 22 - 22
sientífiku ho eksperimental)

- 70. Peska sientífiku ho eksperimental

Subseksaun III (Peska desportivu, rekreativu 22 - 23
ka turístiku)

- 71. Peska desportivu

72. Peska rekreativu	
73. Eksplorasau komersial	
74. Arte ho instrumentu ne'ebé permite	
Subseksaun IV (Peska ho luku ka submariñu)	23 - 23
75. Peska ho luku ka submariñu rekreativu	
76. Proibisaun	
77. Kondisaun ho rekizitu	
Seksaun VI (Medidas konsersasaun)	23
Subseksaun I (Medidas Jerais)	23 - 25
78. Explorasau sustentável ba rekursu	
79. Medidas regulasaun	
80. Devolusaun kaptura ba tasi	
81. Proteksaun ambiente akuátiku	
82. Obra ka instalasaun mariña	
Subseksaun II (Proibisaun ho restriksaun)	25 - 28
83. Uza eksplozivu ho substânsia tóksiku	
84. Juvenis ho defezu	
85. Peska koral	
86. Proibisaun ekstraordináriu	
87. Artes peska proibidu	
88. Peska iha baía, estuáriu ho portu	
89. Abandonu arte peska	
90. Tempu permanênsia iha bé laran	
91. Peska iha resife ahuruin	
92. Trânzitu ró peska estranjeiru non-lisensiadu	
93. Restriksaun peska ho luku komersial	
94. Kaptura assessória	
95. Zona peska	
Subseksaun III (Zonas protejidas)	28 - 29
96. Klassifikasaun zona protejida	
97. Estabelesimentu rezerva akuátiku ho zona repovoamentu	
98. Estabelesimentu parke mariñu	
99. Peska sientífiku	
100. Poluisaun ne'ebé estraga rekursu	
101. Regulamentu	
Seksaun VII (Operasaun koneksu ho peska)	29
102. Operasaun koneksu ho peska	
103. Transbordu kaptura (<i>transshipment</i>)	
KAPITULU II (Ordenamentu)	30
Seksaun I (Medidas jerais)	30
Subseksaun I (Formasaun)	30 - 30
104. Formasaun professional peska nian	
105. Formasaun fiskal peska nian	
Subseksaun II (Frota, empreza mista ho portu baze)	30 - 31
106. Modernizasaun frota peskeira	

107. Empreza mista	
108. Portu ho terminal peska	
109. Portu baze	
110. Organizasaun lotas nian	
Subseksaun III (Rejistu ho markasaun.....	31 - 32
Ró peska)	
111. Registu nasional ba professional peska	
112. Rejistu ró peska	
113. Markasaun ró peska ho sinalizasaun arte peska	
Subseksaun IV (Parseirus)	32 - 32
114. Parseiru nia partisipasaun	
Subseksaun V (Akordu)	32 - 33
115. Akordu kooperasaun nian	
116. Akordu asessu nian	
117. Partisipasaun iha organizasaun peska	
Seksaun II (Komunikasaun dados)	33
118. Komunikasaun pozisaun ho kapturas	
119. Dados estatístiku kapturas nian	
Seksaun III (Konseillu Konsultivu Nasional)	34
120. Atribuisaun matéria peska ho akikultura	
Seksaun IV (Promosaun peska	34
Eskala kiik)	
121. Fundu fomentu mariñu	
Seksaun V (Promosaun investigasaun	34
Sientífiku iha domíniu peska)	
122. Promosaun investigasaun sientífiku iha peska	
123. Kooperasaun internasional	
124. Pedidu ba investigasaun sientífiku mariñu iha domíniu peska	
KAPITULU III (Komersializasaun, transformasaun.....	35
ho kualidade peskadu)	
125. Komersializasaun	
126. Promosaun transformasaun	
127. Norma kualidade nian	
128. Sertifikadu kualidade nian	
129. Komersializasaun peskadu nian	
KAPITULU IV (Akikultura)	36
130. Estudu tékniku	
131. Autorizasaun ba estabesimentu	
132. Proibisaun	
133. Sujeisaun ba rejistu	
134. Konsessionáriu	
135. Direitu terseiru sira nian	
136. Taxa ho kontrapartida	

137. Estabelesimentu akikultura iha propriedade privadu	
138. Tipu Instalasaun Akikultura	
TITULU III (Kontrolu ho sanksaun)	38
KAPITULU I (Fiskalizaun ho Inspeksaun)	38
139. Kompetênsia	
140. Autuasaun infraksaun	
141. Poder ajente fiskalizaun	
142. Mínimu interferênsia iha aktividade	
143. Forma fiskalizaun	
144. Auto notísias nian	
145. Responsabilidade fiskal nian	
146. Interdisaun	
147. Inspeksaun ba arte peska ho kapturas	
148. Prezensa inspektor nian	
149. Deskarga produktu peska hosi ró Estadu terseiru	
150. Estabelesimentu sistema lokalizaun automátiku (VMS)	
151. Partisipasaun iha sistema VMS regional	
152. Direitu persegisaun	
153. Uza forsa adekuadu	
KAPITULU II (Infraksaun ho sanksaun)	41
Seksaun I (infraksaun)	41
154. Responsabilidade	
155. Konkorrênsia responsabilidade	
156. Preskrisaun	
157. Infraksaun peska grave	
158. Infraksaun seluk	
159. Infraksaun previstu iha lei jeral	
160. Kompetênsia territorial ba koñesimentu infraksaun	
Seksaun II (Sanksaun)	43
161. Infraksaun punível ho multa, suspensaun ka revogasaun lisensa	
162. Infraksaun punível ho multa	
163. Infraksaun punível ho multa ho konfiskasaun arte peska ho kapturas	
164. Infraksaun punível ho multa ho konfiskasaun ró peska	
165. Reinsidênsia	
166. Non-impozisaun pena iha prizaun	
167. Lakon patrosíniu ho autorizasaun ba peska iha tasi klean	
Seksaun III (Multa)	45
168. Montante	
169. Moeda pagamentu nian	
Seksaun IV (Prosedimentu ba Impozisaun Sanksaun)	45
170. Prosedimentu	
171. Kompetênsia atu hamonu sanksaun	
172. Presumível infraktor la komparese	
Seksaun V (Libertasaun Ró ho Kausaun)	46
173. Libertasaun Ró ho tripulantes bainhira selu tiha kausaun	
174. Restituisaun kausaun	

TITULU IV (Dispozisaun tranzitóriu ho final)	46
175. Rekursu ba desizaun	
176. Regulamentu	
177. Kompetênsia	
178. Delegasaun kompetênsia	
179. Suspensaun temporáriu ba aktividade peska	
180. Lejislasaun revogadu	
181. Hahú hala'o	

DRAFT TRADUSAUN (1)

DEKRETU LEI GOVERNU No. 6/2004
21 ABRIL 2004

BAZE JERAL REJIME JURÍDÍKU BA JESTAUN HO ORDENAMENTU PESKA HO
AKIKULTURA NIAN

Peska katak aktividade ekonómiku ida ne'ebé importante tebes ba nasaun iha faze dezenvolvimentu oras ida ne'e nian, laos deit tamba reseita ne'ebé sei hatama ba eráriu públiku, maibe mos tamba nia papel boot hodi hadia dieta aihan populasaun sira nian ho ninia faktor jerador servisu rasik (auto-empregu), liliu ba comunidade peska lokal sira.

Iha parte seluk, peska nudar aktividade kona ba rekursu renovável, tenki regula didiak hodi nune'e eksplorasau rekursu hirak ne'e bele haktuir prinsípiu no regra konsersasaun no jestaun nian, nune'e mos haktuir eksplorasau rekursu ne'ebé sustentável ho proteksaun ba meu ambiente akuátiku.

Dekretu Lei ida ne'e korresponde ba nesesidade atu regula aktividade peska atu bele kontribui ba realizasaun objektivu polítika dezenvolvimentu ekonómiku ho sosial nasaun nian ho aseguara proteksaun ho konsersasaun espésies ho ninia eksplorasau ida ne'ebé mak kontínuadu ho sustentável.

Nune'e mos, akikultura nudar área dezenvolvimentu ekonómiku nasaun nian ida ne'ebé potensial, ne'ebé nia aktividade bele mos iha knar ekonómiku komplementar ida ne'ebé importante ba peska. Dekretu Lei ida ne'e mos inklui norma báziku sira aktividade akikultura nian iha Timor-Leste, nudar aktividade ida ne'ebé koneksu ho peska, ho potensialidade ekonómiku ho sosial, karik hala'o ho diak, ne'ebé bele kontribui valor adisional ba dezenvolvimentu nasional.

Ho hanoin ida ne'e, hakbiit ukun nasaun ida ne'e ho lejislasau ida iha domíniu peska ho akikultura nian atu hatau disiplina ba sira nia aktividade hotu ho kria kuadru legal ida ba aktuasaun administrasau iha jestaun ho kontrolu aktividade hirak ne'e, Governu dekreta, tuir termu númeru 1 husi artigu 115^o Konstituisau República nian, hodi vale nudar lei, hanesan tuir mai ne'e:

TITULU I
Dispozisaun Jeral
Artigu 1.^o
(Definisaun)

Atu hala'o Dekretu Lei ida ne'e, termu hirak tuir mai katak:

- a) **“Abandonu Arte Peska”** katak lalaok peska bé laran ida ne'ebé maka seidak identifika ka sinalizadu ka bainhira kapitaun embarkasau ida ka ninia armador lakon tiha ona kontrolu;
- b) **“Akordu ba Aessu”** katak akordu ho nasaun seluk ka organizasau internasional intergovernamental sira hodi fó aessu peska nian iha tasi nasional ba ema estranjeiru sira;
- c) **“Bé marítima (bé tasi) nasional”** katak zona marítima nasaun nian ne'ebé kobre bé tasi interior, tasi territorial ho zona ekonómiku eksklusivu (ZEE) tuir lei defini;
- d) **“Bé marítima (bé tasi) interior”** katak bé tasi ne'ebé iha liña baze nia laran sukat hosi tasi territorial nia luan;
- e) **“Bé (água) nasional”** katak rekursu bé iha basia hidrográfiku sira ho bé tasi nian;

- f) “**Akikultura**” katak aktividade ho finalidade reproduisaun, hamoris, habokur, manutensaun ho haburas espésies akuátiku ho objektivu produsaun nian, operasaun ida ne'ebé hala'o iha instalasaun ne'ebé uza bé mos, bé salobra ho bé tasi;
- g) “**Tasi Klean**” katak área iha tasi laran ne'ebé la inklui iha ZEE, iha tasi territorial ka bé interior kualker nasaun ida nian, ka la tama mos iha bé arkipelago rai nasaun arkipelago ruma nian;
- h) “**Armador**” katak kualker ema individual ka kolektivu ne'ebé iha embarkasaun (ró) peska nian, ka entidade ruma ne'ebé freta ka hala'o operasaun peska;
- i) “**Arte peska**” katak apareillu hotu, redi, utensíliu, instrumentu ka ekipamentu ne'ebé mak utiliza ba peska;
- j) “**Basias Hidrográficas**” katak mota, lagu ho lagoa sira ne'ebé bele favorese kriasaun espésies akuátiku nian;
- k) “**Kapitaun Ró Peska**” katak tripulante ne'ebé rejistu nudar ema ida ne'ebé mak responsabiliza ba Ró Peska, *Boatswain*, *coswain* ka ema ida ne'ebé mak enkarregadu ba operasaun peska;
- l) “**Kaptura Aseória** (incidental by-catches)” katak fauna akompañante;
- m) “**Konsessaun Akikultura**” katak asaun administrativu ida ne'ebé mak Ministru foti hodi fó direitu ba ema individual ka kolektivu atu uza sasan públiku ruma atu realiza aktividade akikultura nian bainhira selu tiha prestasaun ida;
- n) “**Diáriu Peska**” katak livru diáriu ne'ebé autentikadu hosi Diresaun Nasional Peska ho Akikultura (DNPA) ba embarkasaun peska lisensiadu sira atu hakerek sira nia aktividade peska nian;
- o) “**Embarkasaun Peska**” katak kualker Ró ne'ebé ekipadu ka uza hodi hala'o peska ka aktividade ne'ebé iha relasaun ho peska;
- p) “**Esforsu Peska**” katak aktividade ne'ebé hala'o hosi unidade peska ida iha periodu tempu ruma, ho kona ba espésies determinadu ida;
- q) “**Espésies Alvu**” katak espésies ida ne'ebé maka lisensa fó kbiit atu kaer;
- r) “**Espésies Akuátiku**” katak kualker organismu ne'ebé hetan ninia habitat normal ka moris dala barak liu iha bé laran;
- s) “**Estabelesimentu ba prosesamentu produktu peska**” katak fatin ka instalasaun ne'ebé prosesamentu produktu peska nian hala'o ba hanesan enlatamentu (tau iha lata), hamaran, hasuar, hameer, konjela, ka hetan tratamentu ho forma seluk atu bele fa'an ho grosu (*bulk*) ka retaiillu (*retail*);
- t) “**FAO**” katak organizasaun Nasoens Unidas nian ba Agrikultura ho Alimentasaun;
- u) “**Fauna Akompañante**” katak rekursu moris akuátiku nian ne'ebé maka teknologia arte peska nian kaer laho intensaun, bainhira ró peska buka hela espésies alvu sira;
- v) “**Fiskal Peska**” katak funsionáriu sivil Ministériu nian ho kategoria hanesan professional fiskal, ka kualker funsionáriu ne'ebé kredensiadu atu hala'o fiskalizaun ba lalaok lejislasaun peska nian;
- w) “**Inspektor peska**” katak fiskal peska ka monitor peska nian;
- x) “**Ministériu**” katak Ministériu Agrikultura, Florestas ho Peskas ka Ministériu ida ne'ebé maka sei responsabiliza ba Peskas ho Akikultura;
- y) “**Ministru**” katak Ministru Agrikultura, Florestas ho Peskas ka Ministru ne'ebé maka sei responsabiliza ba Peskas ho Akikultura;
- z) “**Vise Ministru**” katak Vise Ministru Agrikultura, Florestas ho Peska;
- aa) “**Operasaun koneksu ho peska**” katak operasaun ka tentativa operasaun ne'ebé hala'o durante prosessu produktivu peska nian ne'ebé suporta rentabilizasaun aktividade peska inklui nomeadamente, transbordu kapturas ka produktu peska nian hosi ró ida ba ró seluk ho armazenamentu ka prosesamentu produktu ne'e iha ró laran, nune'e mos transportasaun marítima kualker espésies marítima ne'ebé kaer iha tasi nasional ida ba to'o iha portu primeiru dezembarkasaun ida, trasporte marítimu hosi ka ba fatin peska ida ka fornimentu

- provizaun, konbustível ho produktu seluk ba ró peska ka aktividade apoiu lojístiku ba ró sira ne'e bainhira hala'o iha tasi laran;
- bb) **“Peska”** katak tentativa, preparasaun ba aktividade ka aktividade efektivu atu kaer, hili, muda, rekoilla, ka halibur espésies biolójiku, inklui ahuruin, uza kualker meu, arte, métodu ka ekipamentu;
 - cc) **“Peska Komersial”** katak aktividade peska ne'ebé hala'o hosi ema jurídiku individual ka kolektivu ba fin lukrativu;
 - dd) **“Peska Desportivu”** katak aktividade peska non-lukrativu ne'ebé hala'o hosi peskador amator, ho objektivu atu organiza kompetisaun ho hetan marka desportivu;
 - ee) **“Peska Eksperimental”** katak aktividade peska hodi koko ka esperimenta arte, métodu ho embarkasaun peska nian, nune'e mos atu hala'o prospeasaun ba rekursu foun ka zona peska nian;
 - ff) **“Peska ba Investigasaun Sientífiku”** katak aktividade peska ho objektivu sientífiku;
 - gg) **“Peska Eskala Kiik”** katak peska subsistensia, artesanal, ho semi-industrial nasional;
 - hh) **“Peska Koral (*Coral Fishing*)”** katak estrasaun ahuruin hosi nia ambiendi natural ho arte peska nian ka ho instrumentu ka ekipamentu seluk, ka halibur ho meu ka métodu seluk, liu hosi luku, arrastu ka meu sira seluk;
 - ii) **“Peska rekreativu”** katak peska non-lukrativu hosi peskador amator ba objektivu rekreativu, passatempu ka turístiku;
 - jj) **“Peska ho Redi Serku (*purse seine fishing*)”** katak peska hodi redi ne'ebé mak sustenta ho flutuador ho nia pozisaun vertikal hametin ho pezu, hatun hosi embarkasaun prinsipal ida, ho ka la ho embarkasaun ausiliar ruma, ho manobra atu haleu kardume ikan ho taka tuir forma bolsu ida hodi halo kaptura;
 - kk) **“Peska Gill Net (*gill net fishing*)”** katak peska ho redi forma retangular, halolon vertikal iha bé laran ho ajuda xumbu ka pezu iha ninia kabu okos ho flutuador iha kabu leten ho intensaun atu provoka emalle ho haredi/enredamentu ba peskadu sira, ne'ebé maka tama tuir direasaun redi nian;
 - ll) **“Peskas Luku (*dive fishing*)”** katak peska ne'ebé mak hala'o hosi ema ne'ebé hamkatan / imersu iha bé ka tasi laran, la dada is (apnea) ka uza ho ekipamentu apoiu respirasaun, ho ka la ho assistensia ró ausiliar;
 - mm) **“Peska ho Redi Arastu” (*Trawling*)** katak peska ho redi ne'ebé dada iha tasi okos (tasi klean ka demersal) ka entre tasi okos ho tasi leten (arrastu pelájiku ho semi-pelájiku);
 - nn) **“Peska subsistensia”** katak peska ho ró ka la ho ró, ho meu artesanal báziku, nudar aktividade sekundáriu ida ba ema ne'ebé mak pratika, fornese liliu hahan ba sira nia konsumu rasik ho bele mos produz liu uitoan ba faan maibe ho signifíkadu kiik;
 - ll) **“Peska Bé Okos / submarinu”** katak peska ho luku;
 - mm) **“Peska turístiku”** katak peska rekreativa ne'ebé hala'o hosi embarkasaun sira ne'ebé lisenziadu atu hala'o aktividade turístika iha tasi;
 - nn) **“Peskador”** katak ema hotu, singular ka kolektivu, ne'ebé mak involve an iha peska, ho finalidade oi-oin;
 - oo) **“Peskaria”** katak konjuntu espésie ka espésies biolójiku ne'ebé trata unitáriamente ba efeitu jestaun, konservasaun ho aproveitamentu ekonómiku;
 - pp) **“Ema kolektivu”** katak emprezas ne'ebé servisu tuir sira nia knar;
 - tt) **“Ema singular / individual”** katak ema ida-idak ne'ebé la organiza an iha kompañia no hala'o servisu mes-mesak deit;
 - uu) **“Preparativu Peska”** katak asaun atu funde, kesi, estasiona ka para iha fatin peska nian, hanesan navega iha fatin ne'ebá ho arte peska pruntu atu utiliza;
 - vv) **“Portu Baze”** katak portu hosi ne'ebé ró peska nasional ka estranjeiru ne'ebé bazeia iha nasaun laran hala'o maioria sira nia aktividade peska ho komersializasaun sira nia

- peskadu, ho ba ró estranjeiru sira, portu baze katak portu ne'ebé sira iha pozisaun ekonómiku dominante;
- ww) “**Portu Peska**” katak fatin ne'ebé destinadu ba aktividade tomak atu maneja, halo ekspozisaun (*display*), fa'an, prezervasaun ho jelu, armazenajen jeladu, despaxu produktu peska nian ho deskarga ró peska;
 - xx) “**Produitu Peska**” katak kualker espésies biolójiku akuátiku ka sira nia parte balun ne'ebé kaer, rekoilla ka halibur durante aktividade peska;
 - yy) “**Kuota Peska Atribuída** (*Allocated Fishing Quota*)” katak kuantidade kaptura ne'ebé mak aloka ba ró ida ka ró lubun ida (*set of vessel*) hosi armador ida ka grupu peskador ida, iha tempu determinadu ida;
 - zz) “**Reinsidênsia**” katak komisaun infraksaun foun ho idêntiku ida, hosi ema singular ka kolektivu, ne'ebé mak hetan ona sanksaun tuir provizaun Dekretu Lei ho Regulamentu ne'ebé pertinente;
 - aaa) “**Rekursu Biolójiku Akuátiku**” katak rekursu moris iha bé tasi nasional ho iha basia hidrográfika iha domínio públuku;
 - bbb) “**Rekursu peska**” katak rekursu akuátiku, animal ka vejetal, ne'ebé nia meu moris normal ka frekuente liu maka iha bé laran, ho sai nudar objektu aktividade peska nian, nune'e mos parte balun ka produktu hosi espésies akuátiku hirak ne'e;
 - zz) “**Rekursu peskeiru**” katak rekursu peska nian;
 - ää) “**Regulamentu aplikável**” katak medida regulamentar ne'ebé mak adopta iha Dekretu Lei ho diploma ministerial ka kualker determinasaun, instrusaun ka medida seluk ne'ebé maka autoridade competente hola atu implementa ho aplika dekretu lei ne'e;
 - ää) “**Rezerva Natural Akuátiku**” katak área marítima, hanesan baia ho estuáriu, ne'ebé ho sira nia karakteristika espesial serve hanesan bersáriu ba rejenerasaun ho kresimentu espésies akuátiku otas kiik oan/juvenil;
 - öö) “**Sektor**” katak sektor peska ho akikultura;
 - aaa) “**Sistema Lokalizaun Automátiku Embarkasaun**” (*Vessel Monitoring System=VMS*) katak sistema atu lokaliza embarkasaun peska nian uza teknolojia informátika ho satélite atu bele automatikamente hetan informasaun konaba pozisaun embarkasaun nian, ninia velocidade, direasaun, ho dadus seluk ne'ebé bele permite sistema monitorizasaun, kontrolu ho fiskalizasaun aktividade peska nian diak liu;
 - bbb) “**Taxa**” katak kontribuisaun monetáriu ba provisasaun servisu hanesan tarifa konsesaun nian, tarifa ba operasaun ne'ebé koneksu ho peska, lisensa ba inspesaun ho selu-seluk tan;
 - ccc) “**Total Kaptura Admíssivel**” ka TAC (*Total Allowable Catches*) katak limite kuantidade másimu produktu peska nian ne'ebé bele kaer iha período ida, hosi espésies ruma ka peska ka totalidade peska nian ne'ebé mak la afekta prezervasaun, renovasaun ho sustentabilidade rekursu nian;
 - ddd) “**Tékniku Investigasaun Sientifika Mariña**” katak tékniku ka peskizador sientífiku hosi institutu peskiza peskeira nasional ka kualker ema ida ne'ebé mak nomeadu hosi autoridade competente;
 - eee) “**Veda**” katak asaun bandu atu kaer ikan ka estrasaun rekursu moris akuátiku hosi área ruma ka durante período tempu espesífiku ida ho hanoin atu proteje prosessu reproduasaun ho rekrutamentu;
 - fff) “**Zona Repovoamentu Mariñu**” katak área marítima ne'ebé bandu ba aktividade peska ba tipu espésies ruma ka limitasaun ba tamañu minimu kaptura nian durante período tempu espesífiku ida, ho objektivu atu proteje prosessu reproduasaun ho repovoamentu.

Artigu 2.^o **(Objektu)**

Dekretu lei ne'e estabeselese prinsípiu ho norma baze ba eksplorasau ho ordenamentu rekursu peska iha bé/tasi nasional ho tasi klean, nune'e mos prinsípiu ho norma ba estabesimentu ho hala'o aktividade akikultura nian.

Artigu 3.^o
(Âmbitu Aplikasaun Substantivu)

Dekretu lei ne'e aplika:

- a) Ba peska:
 - (i) Iha bé marítima nasional;
 - (ii) Iha tasi klean, ba ró peska nasional;
 - (iii) Iha basia hidrográfika nasaun nian.
- b) Ba akikultura:
 - (i) Iha bé midar/mós;
 - (ii) Iha bé salobra;
 - (iii) Iha bé tasi ka bé meer.

Artigu 4.^o
(Âmbitu Aplikasaun Subjektivu)

Dekretu lei ne'e aplika ba ema individual ka kolektivu, nasional ka estranjeiru.

TITULU II
(Jestaun ho Ordenamentu Peska ho Akikultura)

Kapitulu I
(Jestaun Peska nian)

Seksaun I
(Dispozisaun Jeral)

Artigu 5.^o
(Propriedade Estadu nian)

Rekursus biolójiku akuátiku nudar propriedade nasaun nian ho ninia eksplorasau sei hala'o tuir dekreto lei ne'e ho regulamentu aplikável sira.

Artigu 6.^o
(Planu Peska)

1. Ministru sei promove adopsaun planu jestaun peska nudar instrumentu prinsipal aproveitamentu ho dezvoltamentu sustentadu sektor nian hodi asegu ninia implementasaun, ho konsultasaun ho parseiru sosial, profissional ho ekonómiku sira ne'ebé ligadu ho sektor peska ho baze ba dadus sientífiku ho tekniku ne'ebé iha.
2. Planu ne'ebé refere iha número anterior sei defini peskaria prinsipal sira, estabesele total kaptura permisível, ho inklui restriksaun ba ró peska ka aktividade ruma.
3. Durante preparasaun planu jestaun peska ne'ebé refere iha artigu ida ne'e, tenki observa buat hirak tuir mai:
 - a) Konsulta ho comunidade piskatória, asosiasaun peska ho parseiru sosial sira seluk, ho profissional ho ekonómiku ne'ebé ligadu ba sektor ne'e;

- b) Jere eksplorasau ekonómika rekursu peska ho forma sustentável, tuir prinsípiu prekausaun ho permite deit medida, métodu ho arte peska ne'ebé la halo at ba prezervasaun espésies ho ekosistema ka proteksaun meu ambiente mariñu ho akuátiku;
 - c) Haré ba polítika ho prátika nasaun sira iha rejiaun nia laran ho rekomendasaun intenasional ho rejional ne'ebé pertinente;
 - d) Involve servisu ho instituisaun públiku seluk ho entidade privada ne'ebé nia funsaun ho aktividade relasiona ho ka iha insidensia kona ba sektor peska.
4. Planu mak refere iha Artigu ida ne'e tenki divulga ba ema barak liliu ba parseiru sira iha sektor ne'e;
 5. Kestaun ne'ebé daet ba kompetênsia ho baze elaborasaun planu ne'e nian, nia durasaun, konteúdu, koordenasau ho planu seluk, ka konsulta ne'ebé hala'o tiha ona ho orgaun ka servisu públiku seluk, sei defini nia aprovasaun ka alterasaun iha regulamentu aplikável sira.

Artigu 7.^o
(Métodu Eksplorasau Rekursu Peskeiru)

1. Aktividade iha bé tasi nasional ho basia hidrográfika nasaun nian sei hala'o tuir finalidade, restriksaun, kondisaun ho métodu ne'ebé previstu ona iha planu jestaun peska nian;
2. Bainhira planu jestaun peska seidauk adopta, lisenasiamentu ba ró peska sira sei la'o tuir prinsípiu prekausaun nian, ho regulamentu aplikável sira mak sei defini kritériu ne'ebé mak tenki tuir.

Artigu 8.^o
(Promosaun Peska Eskala Kiik)

Ministru sei promove ho sei fó apoiu medida ne'ebé favorese dezenvolvimentu peska eskala kiik, konsidera nia knar sosial, ekonómiku, profissional ne'ebé importante, liliu ba moris comunidade piskatória.

Artigu 9.^o
(Peska komersial ho non-komersial)

1. Tuir dekretu lei ida ne'e katak, peska bele komersial ka non-komersial;
2. Peska komersial katak kualker tipu peska ho fin lukrativu;
3. Peska non-komersial katak tipu peska ne'ebé la inklui iha númeru 2 artigu ne'e.

Seksaun II
(Kondisaun Jeral Lisenasiamentu nian)

Artigu 10.^o
(Sujeisaun lisensa peska)

1. Rekursu peska, eksplorasau ho utilizaun ba fin komersial ho non-komersial hanesan artigu anterior hateten, tenki hetan lisensa peska;
2. Peska ne'ebé bazeia ba akordu asessu peska nian ho Estadu ka organizaun intergovernamental internasional seluk ka bazeia ba kontratu ho asosiasaun peskador estranjeiru ka kontratu individual ho ema estranjeiru presiza lisensa peska.

3. Peska subsistensia sei la hetan Lisensa Peska, maibe sira nia aktividade sei halo deit iha área marítima ne'ebé mak la bandu, ka iha relasaun ho kaptura rekursu peska ne'ebé la hetan bandu, ka durante periodu peska ne'ebé laiha proibisaun temporária.
4. Maski hateten nune'e iha número anterior, peska subsistensia sei hetan kontrolu, fiskalisasaun ho asessu tuir kostume lokal ka regulamentu internu funsionamentu ho jestaun comunidade piskatória ho sira nia asosiasaun nian, naran katak kostume ka regra hirak ne'e la kontra prinsípiu ho norma jeral hosi dekretu lei ne'e ho regulamentu aplikável sira.
5. Peska subsistensia, iha basia hidrografika ka bé tasi / marítima nasional bele hala'o deit hosi ema singular ka individual sira.

Artigu 11.^o
(Lisensa ba Ekstrasaun Algas)

1. La halakon provizaun artigu anterior, kualker ema ida ka peskador ka embarkasaun peska ida presiza lisensa peska nian atu hasai, muda ka halibur algas ka kualker espésies flora mariña hosi tasi okos, iha bé marítima nasional ka basia hidrográfika ba aktividade peska komersial.
2. Lisensa ne'ebé refere iha número anterior bele fó deit tuir regulamentu aplikável ne'ebé iha ho ne'ebé la halo at ka fó impaktu ba prezervasauan espésies nian tuir pareser sientífiku hosi autoridade competente ho molok rona tiha Konseillu Konsultivu Ministériu nian.

Artigu 12.^o
(Taxa Kontrapartida)

1. Ba peska lisensiadu hotu-hotu iha bé marítima nasional ka iha tasi klean, komersial ka non-komersial, tenki selu taxa kontrapartida peska nian.
2. Alein de taxa ne'ebé refere iha número anterior, bainhira hasai lisensa peska ida iha mos pagamentu taxa servisu ba prosessu administrativu ba pedidu lisensa ne'e, ne'ebé nia montante Ministru mak sei hakotu;
3. Peska subsistensia sei la selu taxa.

Artigu 13.^o
(Aplikasaun Lisensa ho Prosedimentu)

1. Aplikasaun atu hetan lisensa peska semi-industrial ho industrial, nune'e mos ba peska iha tasi klean ho ba operasaan mak iha relasaun ho peska sei hato'o ba Ministru liu hosi Diresaun Nasional Peska ho Akikultura.
2. Aplikasaun atu hetan lisensa ba peska eskala kiik ka kualker tipu peska non-komersial sei hato'o ba Diresaun Nasional Peska ho Akikultura.
3. Desizaun final konaba aplikasaun lisensa peska labele liu hosi prazu ne'ebé mak estabesele ona iha regulamentu aplikável.
4. Liu tiha prazu ne'ebé refere iha número anterior maibe seidak iha desizaun final, aplikasaun ne'e konsidera indeferidu katak la simu.

Artigu 14.^o
(Kompetênsia atu Fó, Suspende ho Revoga Lisensa)

1. Atu fó, suspende ka revoga lisensa peska semi-industrial ka industrial, iha bé marítima nasional ka iha tasi klean, nune'e mos lisensa ba aktividade mak iha relasaun ho peska ne'e

kompetênsia eksklusivu Ministru nian ho hala'o tuir previsaun dekretu lei ida ne'e, regulamentu aplikável sira ho dispozisaun seluk lei ne'e nian.

2. Atu fó, suspende ka revoga lisensa peska artesanal ka non-komersial ne'e kompetênsia Diretor Nasional Peska ho Akikultura nian.

Artigu 15.^o **(Indeferimentu ba Aplikasaun Lisensa)**

Aplikasaun ba lisensa peska ka nia renovasaun sei indeferidu tuir kondisaun mai ne'e:

- a) Bainhira bazeia ba avaliasaun ka informasaun sientífiku ne'ebé iha, peska ba espésies ne'ebé hateten iha aplikasaun halo at ba prezervasaun ho jestaun espésies hirak ne'e nian ka ba rekursu peska jeral, nune'e mos ba ambiente mariñu ka ekosistema akuátiku;
- b) Bainhira aplikante, administrativa ka judicialmente rekoñesidu nudar autor responsável ba infraksaun grave rua ka liu ba dekretu lei ida ne'e ho regulamentu aplikável sira iha periodu tinan rua konta komesa hosi data aplikasaun;
- c) Bainhira la preenxe rekizitu ho kondisaun seluk previstu iha dekretu lei ida ne'e ho regulamentu aplikável kona ba lisensa peska nian ka ninia renovasaun.
- d) Bainhira tipu peska envolve kaptura fauna akompañante ne'ebe pertense ba peskaria ida ne'ebé nia asessu ba eksplorasauun ho aproveitamentu ekonómiku temporáriuamente taka hela ka iha hela prosessu rekuperasaun.
- e) Bainhira tipu peska ida ne'ebé husu hela lisensa atu kaer ne'e temporáriuamente bandu hela, ka asessu ba zona peska temporáriuamente taka hela, ka bainhira área marítima ka espésies ne'ebé hateten iha pedidu lisensa peska ne'e iha hela prosessu rekuperasaun, ka bainhira área marítima taka ba aktividade peska nian;
- f) Bainhira embarkasaun ida ne'ebé hatama pedidu lisensa sai mos nudar benefisiáriu hosi lisensa peska válidu ida ne'eb'e nia rekerente ne'e ema seluk ida;
- g) Bainhira ró na'in (Armador) la prova katak nia ró peska iha kondisaun operacional durante periodu validade lisensa nian ka iha hanoin atu uza lisensa ba tranzaksaun ilegal ho ró na'in seluk ka sira nia representante.

Artigu 16.^o **(Revogasaun ho Suspensaun Lisensa)**

Lisensa peska nian ba peska semi-industrial ho industrial bele revoga ka suspende deit ho desizaun Ministru ho kondisaun tuir mai :

- a) Tamba razaun atu proteje ho prezerva rekursu peska nian, tuir pareser sientífiku instituisaun nasional ka internasional ne'ebé kompetente ka rona tuir Konseillu Konsultativu Nasional Ministériu nian, ka rekomendasaun hosi organizasaun internasional ka rejional ida ne'ebé nasaun ne'e sai ona nudar membru;
- b) Nudar kastigu ka pena ba infraksaun ne'ebé komete, tuir provizaun dekretu lei ne'e;
- c) Tamba la uza lisensa peska nian liu hosi periodu fulan nen nia laran sein justifikasaun.

Artigu 17.^o **(Kondisaun Títulu Lisensa)**

1. Lisensa peska fó sai tuir forma ne'ebe mak estabelese iha regulamentu;
2. Títulu lisensa peska nian tenki preenxe kondisaun jeral ne'ebé mak dekretu lei ne'e haruka, ho kondisaun espesífiku ne'ebé mak defini iha regulamentu aplikável sira;
3. Kondisaun ne'ebé hateten iha lisensa peska ne'ebé refere iha número anterior, bele hetan alterasaun durante nia periodu validade hosi diploma ministerial Ministru nian ne'ebé bazeia ba pareser sientífiku ka rekomendasaun hosi organizasaun internasional ka rejional, maibé

alterasaun hirak ne'e tenki notifika ba titular sira ho autoridade ho servisu kompetente sira atu autua violasaun ba dekretu lei ne'e ho regulamentu aplikável sira.

Artigu 18.^o
(Obrigasaun Jeral Titular Lisensa nian)

Titular lisensa peska nian iha dever atu observa kumprimentu dekretu lei ne'e ho regulamentu aplikável sira.

Seksaun III
(Peska Komersial)

Subseksaun I
(Dispozisaun Jeral)

Artigu 19.^o
(Peska Artesanal, Semi-Industrial ho Industrial)

1. Peska komersial konstitui hosi peska artesanal, semi-industrial ho industrial.
2. Kriteria atu haketak tipu peska ne'ebé refere iha número anterior sei defini iha regulamentu aplikável .

Artigu 20.^o
(Obrigasaun Jeral Titular Lisensa Peska Komersial nian)

Titular lisensa peska komersial iha obrigasaun hanesan tuir mai :

- a) Halo tuir provizaun dekretu lei ne'e ho regulamentu aplikável;
- b) Selu taxa peska nian tuir lisensa peska iha prazu ne'ebé defini iha regulamentu aplikável;
- c) Fó informasaun ne'ebé mak ejiji tuir lei, lisensa, akordu ka kontratu tuir prazu ho forma ne'ebé mak estabesidu;
- d) Servisu hamutuk ho autoridade kompetente iha sira nia aktividade monitorizasaun ho fiskalizasaun tuir termu dekretu lei ne'e nian;
- e) Fa'an kaptura, tomak ka balun, iha merkadu nasional, tuir lei, lisensa, akordu ka kontratu hateten.

Artigu 21.^o
(Direitu Jeral Titular Lisensa nian)

1. Lisensa peska ne'e fó direitu titular peska komersial nian ba ema singular ka kolektivu durante periodu validade lisensa peska.
2. Direitu peska ba ema estranjeiru iha validade ne'ebé determina iha akordu ka kontratu asessu ka iha lisensa peska.
3. Direitu peska komersial katak direitu hanesan tuir mai:
 - a) Direitu atu hetan kuota peska ba espésie ka espésies tuir direitu peskaria ne'ebé mak fó ho defini tiha ona ninia total kaptura admisivel;
 - b) Direitu atu hala'o peska iha bé marítima nasional ne'ebé mak refere iha lisensa ho tuir ninia kondisaun;
 - c) Direitu ba propriedade ho komersializasaun ba kaptura, inklui kaptura assesória (*incidental by catches*) ruma, karik iha;
 - d) Direitu atu asessu portu peska nasional tuir termu lei;

- e) Direitu atu navega iha área peska ne'ebé fó iha lisensa peska, la kontraria restriksaun hosi dekretu lei ne'e ho regulamentu aplikável sira;
- f) Direitu atu importa ekipamentu ho material ne'ebé nesessáriu atu hala'o direitu ne'ebé mak artigu ne'e hateten, tuir termu lejislasaun pertinente;
- g) Direitu atu eksporta ekipamentu ne'ebé mak importa temporáriamente tuir termu lejislasaun aplikável, nune'e mos rekursu kapturadu sira, tomak ka balun, sein prejudika obrigasaun komersializasaun rekursu hirak ne'e nian iha nasaun laran, tuir termu ho konformidade lisensa peska nian;
- h) Direitu atu hetan assessu informasaun ba jestaun ho ordenamentu peska nian, ba total kaptura admisível, ba esforsu peska nian, ba rejistu ró peska nian, nune'e mos ba kualker informasaun ho karakter públiku ne'ebé relevante ho ezersísiu efektivu direitu peska nian;
- i) Direitu ba konfidensialidade informasaun nian, hanesan segredu industrial ka komersial, ne'ebe la prejudika eksepsaun ne'ebe previstu iha lei;
- j) Direitu atu hetan notifikasaun tempestiva ho konsertasaun préviu ba titular lisensa ida ne'ebé mak nia embarkasaun peska sei hetan prezensa temporáriu hosi observador sientífiku ka observador peska nian, tuir termu regulamentu aplikável, ho objektivu atu rezolve kestaun prátika ruma ne'ebe mosu ho sira nia prezensa.

Subseksaun II (Lisensa Peska Komersial)

Artigu 22.^o (Lisensa)

1. La prejudika kondisaun jeral lisensa peska nian previstu iha Seksaun II Kapitulu ida ne'e, peska komersial iha bé marítima nasional tenki hetan uluk lisensa tuir kondisaun ne'ebé estabesidu iha dekretu lei ne'e ho regulamentu aplikável sira.
2. Ró peska ne'ebé involve iha operasaun ne'ebé koneksu ho peska presiza mos lisensa operasaun koneksu ho peska, tuir regulamentu aplikável.
3. Lisensa ne'ebe refere iha número anterior sei fó ba armador embarkasaun peska ida ne'ebé spesífiku.
4. Ministru sei fó prioridade ba pedidu ne'ebé fó garantia valor bo'ot liu, ida ne'ebé mak kontribui ba desenvolvimentu indústria peska nasional, hodi kria servisu ba Timor oan, ida ne'ebé promove ho fasilita transferênsia teknolojia ho koñesimentu iha domíniu peska, ida ne'ebé kria estrutura ho instalasaun apoiu peska nian iha rai laran, ida ne'ebé mak hakarak dezenvolve indústria transformasaun peskadu nian iha nasaun laran ka iha potencialidade atu harí baze esportasaun peskadu nian.

Artigu 23.^o (Entidade Benefisiáriu Lisensa nian)

1. Lisensa peska komersial fó ba:
 - a) Peska artesanal, ba deit ema singular ka kolektivu nasional;
 - b) Peska semi-industrial ho industrial iha tasi laran ka bé marítima nasional ba ema kolektivu nasional ho estrangeiru;
 - c) Peska tasi klean, ba deit ema kolektivu nasional ne'ebé hala'o operasaun ho ró peska ne'ebé lori bandeira nasional.
2. Lisensa ba operasaun ne'ebé koneksu ho peska fó ba ema kolektivu nasional ho estrangeiru.

Artigu 24.^o
(Rekizitu atu Fó Lisensa)

1. Atu fó lisensa peska komersial hanesan refere iha número 1 artigu anterior, tenki preenxe rekizitu tuir mai:
 - a) Inspeksaun ba embarkasaun peska iha portu ne'ebé dezinadu;
 - b) Selu uluk koima, multa, ho taxa kompesasaun atrazadu ruma, karik iha;
 - c) Hatudu prova dokumentu inskrisaun rejistu empreza ho embarkasaun peska nian tuir regulamentu aplikável.
2. Kondisaun ho termu atu preenxe rekizitu ne'ebé refere iha número anterior, sei estabese liu dalan regulamentar.

Artigu 25.^o
(Durasau)

Lisensa peska ba fin komersial fó ba periodu tinan ida, bele renova, ho Ministru bele fó lisensa ba tinan barak, naran katak desizaun ne'e enkuadra iha polítika ba promosaun ho dezvoltimentu indústria peska nian.

Artigu 26.^o
(Fiksasaun Taxa Kontrapartida)

1. Taxa kontrapartida ba peska komersial selu tinan ida dala ida ho montante ne'ebé sei hakotu hosi desizaun Konseillu Ministru tuir proposta Ministru nian.
2. Montante taxa ne'ebe refere iha número anterior sei hakotu, tetu ho folin merkadu espésies kapturas ne'ebé autorizadu nian, tonelagen bruta ró peska nian, nune'e mos polítika taxa peska nasaun seluk nian, liliu sira ne'ebé iha rejiaun.
3. Sein prejudika pagamentu taxa kontrapartida ne'e, emissaun kualker lisensa peska bele mos sujeitu ba kontrapartida adisional seluk ne'ebé non-monetáriu.
4. Titular nasional lisensa peska artesanal ho semi-industrial ne'ebé mak komprovadu katak fó impaktu direitu diak ba dezvoltimentu peska nian, bele hetan rekomendasaun hosi Konseillu Konsultivu Ministériu atu hamenus ka halakon total taxa kontrapartida peska ne'e, durante periodu to'o tinan 3 tuir termu ho kondisaun ne'ebé definidu iha regulamentu aplikável.

Artigu 27.^o
(Dever Benefisiáriu Lisensa ho Kapitaun nian)

Benefisiáriu lisensa peska ho kapitaun ró peska ne'ebé simu lisensa, tenki fó dadus konaba sira nia kapturas, informa konaba área marítima ne'ebé mak sira frekuenta ho rai nafatin dokumentu hirak tuir mai ne'e iha ró laran:

- a) Títulu lisensa
- b) Diáriu peska
- c) Kópia dekretu lei ne'e ho regulamentu aplikável sira ba possibilidade konsulta.

Artigu 28.^o
(La Utiliza Lisensa Peska)

La utiliza lisensa peska sein justifikasaun konsidera mos hanesan renúnsia ba lisensa ne'e hosi titular ne'e rasik ho kauza efeito hanesan mos bainhira lisensa peska ne'e espira ka mate, nune'e sei rejistu nia baixa ba peskaria ka zona peska ne'ebé fó tiha ona.

Artigu 29.^o
(La Transfere Lisensa Peska)

1. Lisensa peska komersial la bele transfere hosi ró peska ida ba ida seluk hosi armador ida, ka hosi armador ida ba armador seluk, ekseptu ba kasu ne'ebé :
 - a) Espesifikasaun kontráriu iha regulamentu atu implementa eskema ba assessu limitadu iha peskaria ruma;
 - b) Transfere propriedade tamba heransa;
 - c) Transfere propriedade tamba fuzaun kompañia;
 - d) Alienasaun ró peska nasional ho favor ba ema singular ka kolektivu nasional tuir regulamentu aplikável;
 - e) Transferênsia lisensa peska tuir autorizasaun Ministru nian, hosi ró peska nasional ida ba iha ida seluk ne'ebé nia na'in, freta, ka opera hosi armador ida, tamba hetan avaria kleur liu fulan rua ka tamba inutilizasaun permanente ró peska ne'ebé hetan tiha lisensa ona.
2. Iha kazu ne'ebé previstu iha alinea (a) to'o (d) iha número anterior, ró na'in foun tenki rekere ba Ministru, hatudu ho nia titulu propriedade, rekoñesimentu ba lisensa peska ne'ebé transferidu, ho sei assume direitu ho tuir obrigasaun, dever ho kondisaun ne'ebé hanesan ho na'in ida transmitente.

Artigu 30.^o
(La hala'o Tranzaksaun Lisensa)

La halakon provisaun artigu anterior, lisensa peska komersial ne'e la bele sai alienadu, ka sai objektu atu aluga, ka hamonu obrigasaun ruma ka hamosu direitu seluk ne'ebé fó benifisiu ba ema seluk (third parties).

Artigu 31.^o
(Rekizitu Adisional ba Ró Peska Nasional)

La halakon rekizitu ho kondisaun iha dekretu lei ho regulamentu aplikável sira, fo hafkan lisensa komersial ba ró peska nasional sei preenxe rekizitu adicional tuir mai :

- a) Prova rejistu iha autoridade marítima nasional ho rejistu ró peska tuir lei;
- b) Hetan ona kuota peska ka área ne'ebé fo tuir iha lisensa;
- c) Ró peska preparadu ona atu ba direktamente hala'o operasaun peska hanesan hateten iha lisensa peska;
- d) Kumpri obrigasaun hotu-hotu atu hetan lisensa peska ne'ebé tuir rekizitu ho kondisaun iha dekretu lei ne'e ho regulamentu aplikável.

Artigu 32.^o
(Enkuadramentu Lisensa ba Ró Peska Estranjeiru)

1. Lisensa peska fó ba ró peska estranjeiru iha bé marítima nasional tenki enkuadra iha akordu ba assessu internacional ne'ebé hala'o ho Estado seluk ka ho organizasaun internacional, nune'e mos tuir halo kontratu ho asosiasaun peska internacional.
2. Akordu assessu hanesan refere iha número anterior inklui obrigasaun Estado ka organizasaun internacional ne'ebe hala'o kontratu atu koopera ho autoridade nasional competente hodi halo planu ho investigasaun sientífiku mariñu, konaba konservaun ho utilizaun sustentável rekursu peska, fo dadus estatistika ho sientífiku ba nasaun ne'ebé

halibur durante investigasaun ne'ebé hateten iha leten, nune'e mos obrigasaun atu adopta medidas efektivu ho eficiente atu asegura katak operasaun ró peska ida-idak iha quadru akordu asessu ne'e respeita:

- a) Termu ho kondisaun lisensa tuir lejislasaun peska nasional;
 - b) Formalidade aduaneira konaba eksportasaun peskadu.
3. Akordu asessu ho kontratu ne'ebé refere iha número 1 presente artigo, tenki inklui nomeadamente, no la prejudika número anterior, número ró peska ne'ebé ma autorizadu atu halo operasaun iha bé marítima nasional, espésies ho volume kapturas autorizadu, área iha tasi ho sistema peska mak utiliza, número traillador lokal mak bele servisu, rejime transbordu kapturas nian, nune'e mos operasaun koneksu ho peska ne'ebe mak permite.
 4. Kontratu ho assosiasaun peska inklui obrigasaun hanesan refere iha alinea (a) ho (b) hosi número 2 iha leten ho tuir tenik número 3 iha presente artigo.

Artigu 33.^o **(Rejistu iha Estadu Membro)**

1. Ró peska estrangeiru ne'ebé hetan lisensa atu peska, tuir provizaun artigu anterior, tenki iha nacionalidade ho registu iha estadu ne'ebé halo akordu asessu.
2. Bainhira akordu asessu ne'e hala'o ho organizasaun internacional, maka Ró peska ne'ebé hetan lisensa, bele hetan nacionalidade no registu iha kualker nasaun membru hosi organizasaun ne'ebé refere.

Artigu 34.^o **(Notifikasaun)**

Autoridade marítima nasaun nian ho autoridade ka servisu públiku ho poder atu autua violasaun kontra dekretu lei ne'e ho regulamentu aplikável sira, nune'e mos asosiasaun peskador nasional ho organizasaun peska rejional, tenki hetan informasaun konaba dados ho identifikasaun ró peska ne'ebé mak envolvidu iha operasaun koneksu ho peska lisenziadu atu opera iha bé marítima nasional.

Artigu 35.^o **[Kausaun (Bond)]**

1. Lisenziamentu ba ró peska estrangeiru atu hala'o operasaun iha bé marítima nasional tenki iha garantia banku suficiente ka Bond, ho objetivu atu asegura pagamentu ba possibilidade multa, hanesan obrigasaun iha lisensa peska, iha presente dekretu lei ho regulamentu aplikável sira ka iha lei jeral.
2. Nia montante Ministru mak sei hakotu iha aktu lisensa nian ho sei restitui, ka garantia banku karik, sei termina tuir tuir prazu ne'ebé defini iha regulamentu aplikável sira, bainhira hatudu dokumentu kitasaun ne'ebé mak fó sai hosi Diresaun Nasional Peska ho Akikultura tuir provizaun regulamentu aplikável.

Artigu 36.^o **(Kitasaun)**

Molok lisensa peska espira ka mate ona, Diresaun Nasional Peska ho Akikultura sei fó sai, tuir regularmentu aplikável, dokumentu kitasaun ba titular hodi komprova katak nia laiha kualker taxa, koima, multa, pena ka tusan administrativu ruma ne'ebé mak rezulta hosi nia aktividade ne'ebe hala'o ho lisensa peska ne'ebe ramata ona.

**Subseksaun III
(Kuota Peska)**

**Artigu 37.^o
(Fahe Kuota)**

1. Lisensa peska bele hamosu kuota peska ida ba peskaria ka área ne'ebé defini iha lisensa, bainhira espésies ikan ida ne'ebé mak atu kaer ne'e presiza kuota.
2. Kuota peska sei hateten iha lisensa peska ho sei validu tuir periodu validade lisensa nian.
3. Bainhira adopta planu jestaun peska, Ministru bele fahe kuota peska ne'e ba periodu tinan 5, koinsidi ho durasaun planu ne'ebe refere.
4. Konaba fahe kuota peska tinan barak ka plurianual sei la autoriza ba titular ida-idak atu hala'o operasaun peska sein lisensa peska anual.

**Subseksaun IV
(Ró Peska)**

**Artigu 38.^o
(Ró Peska Artesanal, Semi-Industrial ho Industrial)**

1. Ró peska sei klasifika nudar ró peska artesanal, semi-industrial ho industrial.
2. Distinsaun entre tipu ró diferente ne'ebé refere iha número anterior sei defini iha regulamentu.

**Artigu 39.^o
(Ró Nasional ho Estranjeiru)**

Ró peska bele :

- a) Nasional;
- b) Estranjeiru;
- c) Estranjeiru, bazeadu iha nasaun (rai laran).

**Artigu 40.^o
(Ró Peska Nasional)**

R'ó peska nasional katak:

- a) Ida ne'ebé mak propriedade estadu ka orgaun korporativu públiku nian;
- b) Ida ne'ebé mak propriedade eksklusivu ema nasional ida ka orgaun korporativu nasional nian;
- c) Ida ne'ebé mak nia valor pelu menus 51 % pertense ba sidadaun nasional;
- d) Ida ne'ebé mak pertense ba orgaun korporativu ho kapital sosial pelu menus 51%, hosi ema singular ka kolektivu nasional, bainhira sira ne'e kumulativamente preenxe rekizitu tuir mai:
 - i. Iha sira nia sede sosial iha nasaun laran (rai laran);
 - ii. Nia Prezidente Konseillu Administrativu nasionalidade Timor-Leste.
- e) Ne'ebé mak aluga ba ema singular ka kolektivu nasional karik sira rejistu iha rejistu maritimu róahi iha nasaun ho rejistu iha empreza peska ho ró iha Ministériu.

Artigu 41.^o

(Ró Peska Estranjeiru)

Konsidera hanesan ró peska estranjeiru, ró hirak ne'ebé laos ró peska nasional tuir termu artigu anterior.

Artigu 42.^o

(Ró peska Estranjeiru bazeadu iha Nasaun laran)

Ró peska estranjeiru bazeadu iha rai laran katak ida ne'ebé refere iha artigu anterior mak hala'o aktividade hosi portu nasional ho dezenbarka iha ne'ebá ka liu hosi ne'ebá hala'o komérsiu pelu menus 50 % hosi nia kapturas iha nasaun laran, inklui pelu menus 50 % sidadaun nasional nudar nia tripulante ho kumpri kondisaun ho rekizitu seluk tuir regulamentu aplikável sira.

Artigu 43.^o

(Konstrusaun ka importasaun Ró Peska)

1. Konstrusaun ka importasaun ró peska tenki hetan autorizasaun hosi Ministru.
2. Ministru bele kondisiona nia autorizasaun ho karakteristika ka ekipamentu ruma ne'ebé ró tenki iha.
3. Karik la kumpri saida mak hateten iha númeru 1 ho 2 anterior sei la hetan lisensa atu hala'o operasaun iha bé marítima nasional.
4. Ró peska ne'ebé halo konstrusaun iha momentu dekretu lei ne'e atu tama iha vigor la kobre ka hetan dispozisaun hosi prezente artigu, karik konstrusaun ne'e halo durante fulan 6 tuir mai nia laran.

Artigu 44.^o

(Afretamentu Ró Peska)

Karik ró peska ne'ebé hetan ona lisensa maibe at tiha ka la utiliza durante periodu naruk nia laran, Ministru bele autoriza armador ida, atu freta ka aluga fali ró ida hodi substitui fali ida at ka la utilizadu ne'e, durante periodu ida definidu tuir regulamentu aplikável.

Artigu 45.^o

(Área Eskluídu ba Operasaun Ró Peska Nasional)

1. Ró peska nasional bele hala'o deit aktividade peska komesa hosi :
 - a) 200 metrus hosi liña kosta, ba ró peska eskala kiik;
 - b) 3 millas nautiku hosi liña kosta, ba ró peska artesanal;
 - c) 12 millas nautiku hosi liña kosta, ba ró peska industrial.
2. Lisensa peska la fó ba ró peska industrial, nasional ka estranjeiru, atu hala'o operasaun iha kosta norte nasaun ida ne'e.
3. Bainhira kestaun fronteira marítima seidak resolve ho nasaun viziñu karik, lisensa peska sei la kobre área marítima ne'ebé liu liña mediana ka ekidistante zona sobrepozisaun nian.

Artigu 46.^o

(Área Operasaun ba Ró Peska Estranjeiru Bazeadu iha Nasaun laran)

Dispozisaun artigu anterior aplika ba ró peska estranjeiru ne'ebé mak bazeia iha railaran (Nasaun).

Artigu 47.^o

(Área Eskluídu ba Operasaun ba Ró Peska Estranjeiru)

Ró peska estranjeiru ne'ebé hetan lisensa atu kaer ikan iha bé marítima nasional hele hala'o deit nia aktividade komesa hosi :

- a) 6 millas nautiku hosi liña kosta, ba peska semi-industrial;
- b) 18 millas nautiku hosi liña kosta, ba peska industrial.

Artigu 48.^o (Komunikasaun konaba Pozisaun)

Kapitaun ró peska ne'ebé hetan lisensa atu hala'o oprasaun iha bé tasi marítima nasional tenki notifika ba Diresaun Nasional Peska ho Akikultura :

- a) Tuir regulamentu aplikável konaba sira nia tama-sai iha bé tasi ne'ebé mak hateten iha leten;
- b) Regularmente informa konaba pormenor kaptura nian iha ró laran ho sira nia fatin ka pozisaun iha bé tasi marítima nasional.

Artigu 49.^o (Inspeksaun Periódiku)

- 1) Ró peska tenki tuir inspeksaun periodiku ho objektivu atu asegura katak nia espezifikaun kontinua tuir saida mak estabelese tuir lei.
- 2) Frekuensia inspeksaun ne'ebé refere iha número anterior, nune'e mos nia prosedimentu ho rekizitu sei defini iha regulamentu aplikável.

Artigu 50.^o (Notifikasaun Estadu Bandeira)

Ministériu hamutuk ho Ministériu Negósiu Estranjeiru no Koperasaun sei promove dilijensia atu notifika lalais liu hosi kanal ho prosedura ne'ebé apropriadu:

- a) Estadu bandeira (*Flag State*), bainhira ró peska estranjeiru hetan detensaun ka prende hosi autoridade nasional tamba violasaun ba dispozisaun dekretu lei ne'e ho regulamentu aplikável sira;
- b) Estadu nasionalidade tripulante (crews) nian ba tripulante estranjeiru ró peska nian tamba violasaun ba dispozisaun presente dekretu lei.

Artigu 51.^o [Tripulante (Crew/ABK)]

1. Tripulantes iha ró peska artesanal ho semi-industrial tenki ema Timor oan deit;
2. Tripulantes iha ró peska semi-industrial nasional ne'ebé mak propriedade empreza mista, ka empreza mista mak opera, tenki pelu menus dois tersus (2/3) ema Timor oan;
3. Tripulantes iha ró peska industrial nasional nia persentajem traillador nasional labele menus hosi dois tersu (2/3);
4. Tripulantes iha ró peska estranjeiru ho baze iha nasaun laran pelu menus 50 % traillador tenki Timor oan;
5. Ró peska estranjeiru seluk ne'ebé mak la refere iha número anterior, sei la iha obrigasaun atu iha ema Timor oan nudar sira nia tripulante.

Seksaun IV (Peska Tasi Klean)

Artigu 52.^o
(Provizaun Jeral)

Peska iha tasi klean sei tuir rekizitu lisensa espesifiku, tuir medida ho prinsipiu internasional inkorporadu iha dekretu lei ne'e ho regulamentu aplikável sira.

Artigu 53.^o
(Lisensiamentu)

1. Lisensa peska ba tasi klean ba ema nasionalidade Timor-Leste aplika ho adaptasaun nesessáriu rejime jeral lisensiamentu peska nian previstu iha dekretu lei ne'e ho regulamentu aplikável.
2. Proibidu atu fó lisensa ba peska tasi klean ba ró peska ho bandeira estranjeiru.

Artigu 54.^o
(Rekizitu)

Lisensa peska fó deit ba ró peska ne'ebé tuir rekizitu adisional hanesan tuir mai :

- a) Ró peska tenki nasionalidade Timor oan nian;
- b) Ró tenki iha marka identidade nesessáriu tuir dekretu lei ne'e ho ninia regulamentu aplikável sira;
- c) Rejistu iha Ministériu, iha rejistu ró peska ho operasaun iha tasi klean;
- d) Laiha violasaun ba medida konsersasaun ho jestaun peska nian iha tasi klean.

Artigu 55.^o
(Durasau)

1. Lisensa peska ba tasi klean ho validade másimu tinan ida (1), bele hafkan ba periodu mak hanesan;
2. Títulu lisensa peska tenki rai iha ró peska ida-idak.

Artigu 56.^o
(Taxa ba Peska)

Fó lisensa ba ró peska fó orijem ba pagamentu taxa peska nian, ho montante ne'ebé Konseillu Ministru mak desidi tuir proposta hosi Ministru, tetu situasaun espesifiku ba rekursu biolójiku iha tasi klean ne'ebé la'os Estadu nian.

Artigu 57.^o
(Proteksaun ba Rekursu)

1. Ministru sei adopta medida adekuaudu atu asegura katak ró peska ho bandeira nasional, kontribui ba konsersasaun ho jestaun rekursu peska iha tasi klean.
2. bainhira halo avaliasaun ba pedidu lisensa peska, Ministru bele konsidera ka tetu rekomendasaun ho medida sira hosi organizasaun internasional, rejional ka sub-rejional konaba konsersasaun ho jestaun peska iha tasi klean.
3. Pedidu ba lisensa peska sei la simu ka indeferidu karik rekomendasaun ka medida ne'ebé refere iha número anterior husu atu iha suspensaun ka proibisaun peska kualker espesies ikan ka área peska tuir hateten iha pedidu lisensa peska.

Artigu 58.^o
(Dever Ministru nian)

1. Ministru iha dever atu aseguira katak ró peska ne'ebé iha lisensa atu kaer ikan iha tasi klean:
 - a) Labele dezenvolve aktividade ne'ebé mak halo at ba efikasias lalaok konservasauun ho jestaun internasionál;
 - b) Dezenvolve aktividade peska tuir kondisaun ne'ebé hateten iha lisensa peska.
2. Molok atu fó lisensa peska, Ministru tenki aseguira katak bele hala'o kontrolu efektivu ida ba ró peska ne'e, hodi hamonu kondisaun ida katak ró peska ne'e tenki apresenta periodikamente iha portu nasional dezinadu ida.
3. Ministru tenki aseguira, liu hosi nia servisu ida-idak:
 - a) Halibur dadus estatistika konaba espésies ho kapturas iha tasi klean;
 - b) Monitorizasaun, kontrolu ho fiskalizasaun ba ró peska ne'ebé hetan lisensa.

Artigu 59.^o
(Rejistu ba Ró Peska)

1. Ministru kompetente tenki aktualiza rejistu ró peska ne'ebé hetan lisensa atu kaer ikan iha tasi klean.
2. Dadus ne'ebé tenki hatama iha rejistu referidu iha número anterior sei defini iha regulamentu aplikável.

Artigu 60.^o
(Transmissaun Informasaun)

Ministru tenki transmiti ba FAO ho organizasaun rejional pertinente konaba :

- a) Ró peskas ne'ebé mak halo violasaun ba medidas konservasauun ho jestaun iha tasi klean, ho kualker sanksaun ruma mak fó;
- b) Operasaun iha tasi klean hosi ró peskas ne'ebé lisenziadu;
- c) Lisensa ne'ebé fo ba ró peskas atu peska iha tasi klean ne'ebé mak uluk hetan sanksaun revogasaun ka hafkan lisensa iha nia estadu rejistu anterior.

Artigu 61.^o
(Identifika Marka Ró ho Arte Peska)

Ró peskas ne'ebé hetan lisensa atu kaer ikan iha tasi klean ho nia arte peska ida-idak tenki iha marka tuir espesifikasaun normativa konaba marka ho identifikaun ró peska tuir formatu FAO nian.

Artigu 62.^o
(Tansbordu)

Transbordu peskadu bele hala'o deit iha Portu nasional ka Ponte Kais ne'ebé dezinadu.

Artigu 63.^o
(Regulamentasaun)

Ministru sei promove adopsaun norma regulamentar konaba peska tasi klean, hanesan implementasaun medida internasionál ba konservasauun ho jestaun, transbordu iha tasi klean, monitorizasaun, kontrolu ho fiskalizasaun operasaun peska, pozisaun ró peska, kaptura espésies alvu ho asesória (*incidental bycatches*), marka identifikaun ró peska ho arte peska, pedidu lisensa peska ho elementus rejistu ró peska nian.

Seksaun V
(Peska Non-Komersial)

Subseksaun I
(Dispozisaun Jeral)

Artigu 64.^o
(Tipu Peska)

Ministru, tuir dekretu lei ho regulamentu aplikável, bele fó lisensa peska ba aktividade non-komersial tuir mai ne'e:

- a) Peska ba investigasaun sientífiku;
- b) Peska eksperimental;
- c) Peska desportivu
- d) Peska rekreativu
- e) Peska turístiku.

Artigu 65.^o
(Kondisaun Lisensa)

La halakon kondisaun jeral ne'ebé previstu iha dekretu lei ida ne'e, título lisensa peska ne'ebé fó ba aktividade peska previstu iha prezente seksaun, haktuir identifikaun espésies ikan ne'ebe nia kaptura hetan ona autorizasaun, zona peska ne'ebé autorizadu, nune'e mos arte, ekipamentu, ho métodu peska ne'ebé permiti, periodu peska másimu ka kapturas masima mak autoriza ba kada ema ida ka kada ró peska ida.

Artigu 66.^o
(Interdisaun/proibisaun)

Aktividade refere iha prezente Seksaun dala ruma temporáriuamente bandu tuir diploma ministerial hosi Ministru, rona tiha Konseillu Konsultivu Ministériu, ho razaun atu prezerva ho proteje espésies ho ambiente mariñu, saúde ka seguransa públiku, seguransa navegasaun ho seluk-seluk.

Artigu 67.^o
(Proibisaun Fa'an Kapturas)

1. Proibidu fa'an, ekspozisaun atu fa'an, ka kualker forma tranzaksaun lukrativu selukba kualker espésies mariñu ho akuátiku, ne'ebé kaptura iha âmbito kualker tipu peska non-komersial nian, previstu iha seksaun prezente, nune'e mos fa'an ka ekspozisaun atu fa'an sira nia parte ka produktu derivadu.
2. La prejudika provizaun número anterior, kapturas iha âmbito kualker tipu peska non-komersial bele uza ba pratikante nia konsumu rasik ho nia familia sira nian ka fó ba instituisaun beneméritu ka instituisaun sientífiku.

Artigu 68.^o
(Rejime Jurídiku)

La halakon kondisaun jeral, rekizitu ho restriksaun jeral konaba peska previstu iha dekretu lei ne'e, regulamentu aplikavel sei tau rekizitu hirak tuir mai atu tetu ba kualker tipu peska non-komersial ne'ebé refere iha prezente seksaun, hanesan:

- a) Indikasaun arte peska ho nia ekipamentu ne'ebé mak autorizadu;
- b) Determinasaun periodu másimu ba peska ho total mak bele kaptura kada ema ida ka kada ró ka total mak bele kaptura kada espésies;
- c) Determinasaun distansia minimu ba ró peska komersial;
- d) Obrigasaun atu deklara desembarkasaun peskadu ho espésies ruma, nune'e mos área marítima ne'ebé hala'o aktividade peska ho periodu peska ne'ebe realiza ona;
- e) Definisaun área peska ho espésies ne'ebé mak bandu atu kaptura.

Artigu 69.^o
(Taxa ba Peska)

1. Fiksasaun taxa peska referidu iha Artigu 12 dekretu lei ne'e, bainhira trata konaba lisensa peska non-komersial, tenki tetu karakter non-lukrativu hosi aktividade, polítika promosaun ne'ebe hakarak hatoo hosi aktividade hirak ne'e ho prátika nasaun sira iha rejiaun;
2. Peska sientífiku hosi instituisaun, orgaun ka servisu públiku sei livre hosi pagamentu taxa, hanesan refere iha número anterior.

Subseksaun II
(Peska ba Investigasaun Sientífiku ho Eksperimental)

Artigu 70.^o
(Peska Sientífiku ho Eksperimental)

Ministru, rona tiha orgaun nasional ba investigasaun peska sientífiku ho Konseillu Konsultivu Nasional Ministériu nian, bele fó lisensa peska eksperimental ka lisensa peska ba investigasaun sientífiku iha bé tasi ka bé marítima nasional, tuir regulamentu aplikavel sira.

Subseksaun III
(Peska Desportivu, Rekreativu ho Turístiku)

Artigu 71.^o
(Peska Desportivu)

Peska desportivu bele hala'o hosi ema singular ka ema kolektivu, nasional ka estranjeiru.

Artigu 72.^o
(Peska Rekreativu)

1. Peska rekreativu bele hala'o hosi:
 - a) Ema ho ró, nasional ka estranjeiru;
 - b) Ernpreza turístiku, ne'ebé mak ninia fatin ka sede iha nasaun.
2. Peska rekreativu bele hala'o ho luku ka submarinu, konforme subseksaun tuir mai haruka ho tuir kondisaun iha lisensa ida-idak.

Artigu 73.^o
(Eksplorasaun Komersial)

Ró ne'ebé mak envolve iha peska rekreativu ka turístiku, hala'o iha âmbito ka nudar empreza turístiku, alein de lisensa peska rekreativu ka lisensa peska turístiku, tenki iha mos lisensa espesial ba ida ne'e, ne'ebé fó ba kompañia ró nain.

Artigu 74.^o
(Arte ho Instrumentu ne'ebé Permite)

Arte ho instrumentu peska mak autorizadu iha aktividade peska referidu iha presente subseksaun sei defini iha regulamentu aplikável.

Subseksaun IV
(Peska ho luku ka submarinu)

Artigu 75.^o
(Peska ho luku ka submarinu rekreativu)

Peska ho luku ka submarinu rekreativu presiza lisensa individual, ka bainhira dezenvolve iha âmbito aktividade marítimu-turístiku, presiza lisensa espesial hosi empreza turístiku ne'ebé refere iha artigu 60, ho bele deit uza arpaun ho fisga ka arte seluk ne'ebé uza forsa fíziku pratikante nian.

Artigu 76.^o
(Proibisaun)

Proibidu utiliza arte ka instrumentu peska kualker iha peska ho luku ka subamarinu ne'ebé uza forsa eksplozivu hosi substansia kímiku ka hosi gas komprimidu artifisial.

Artigu 77.^o
(Kondisaun ho Rekizitu)

Kondisaun espesífiku, rekizitu ho restriksaun ba peska ho luku ka peska submarinu rekreativu sei defini iha regulamentu.

Seksaura VI
(Medidas Konservasaun)

Sub-Seksaur I
(Medidas Jeral)

Artigu 78.^o
(Eksplorasaun Sustentável ba Rekursus)

1. Eksplorasaun rekursu peskeiru hala'o tuir prinsipiu utilizasaun sustentável ho prekausaun;
2. Prinsipiu ne'ebé refere iha número anterior tenki tradus ba medidas konservasaun atu adopta iha regulamentu aplikável sira, ne'ebé inklui hanesan tuir mai:
 - a) Definisasaun dimensaun ho todan mínimu espésies nian, periodu proibisaun, área asessu proibidu ka limitadu, redi matan (*mesh size*) mínimu, regulamentasaun arte peska nian, lilite másimu kapturas autorizadu ba ró ka ema ida iha kualker peskaria ka zona peska, métodu peska ne'ebé mak proibidu ho eskema ba limitasaun asessu ho esforsu peska;

- b) Proibisaun atu kaer espésies ikan ne'ebé mak internacionalmente protejidu, hanesan mamíferu mariñu nian.
- c) Proibisaun atu kaer espésies ikan ne'ebé mak uitoan ona ka espésies iha perigu atu mohu ka estinsaun nian.

Artigu 79.^o
(Medidas Regulasaun)

Tamba razaun konservasauun ho eksplorasaun sustentável rekursu peska, Ministru bele hola mediidias hanesan tuir mai:

- a) Limita númeru ró peska ka volume kapturas, depende ba frekuensia esforsu peska;
- b) Limita periodu aktividade peska;
- c) Desidi konaba taka temporáriu ba peska ruma;
- d) Estabelese periodu proibisaun hodi proibi operasaun peska atu kaer espésies ruma;
- e) Deklara área ka fatin peskaria ruma iha rejime rekuperasaun ka repovoamentu;
- f) Bandu definitivamente peska espésies ruma ka peska iha área marítima ruma tuir dekretu lei ida ne'e.

Artigu 80.^o
(Devolusaun Kaptura ba Tasi)

- 1. Kualker peskador ka ró peska mak kaer espésies mariñu ka akuátiku ne'ebé nia dimensaun ka todan iha nivel ne'ebé permiti nia okos, ne'ebe la pertense ba espésies alvu, ka inklui iha lista espésies protejidu ne'ebé hetan bandu, karik eksemplar (specimen) sei moris, tenki husik lalais fali ba tasi.
- 2. Proibidu fa'an, ekspozisaun atu fa'an ka konsumu ba juvenil sira ne'ebé refere iha númeru anterior.

Artigu 81.^o
(Proteksaun Ambiente Akuátiku)

- 1. Proibidu hatama ba bé tasi ka bé marítima nasional ho basia hidrográfika nasaun nian kualker substansia ka objektu tóksiku ne'ebé mak bele infekta, halanu ka halo at rekursu peskeiru, alga ka kualker espésies flora akuátiku.
- 2. Proibidu ba fabrika ka empreza sira iha area litoral ka tasi ninin ka besik basia hidrográfika, atu soe ba bé tasi ka iha basia hidrográfika nasional bé uzadu hosi indústria ka komérsiu karik bé sira ne'e bele hamate, halanu ka provoka destruisaun rekursu peska nian ka kualker espésies akuátiku.
- 3. Kualker projektu atu harii instalasaun ruma ne'ebé mak sei hasai bé rezidual ba tasi laran ka bé marítima ka iha basia hidrográfika presiza uluk pareser hosi Ministru.

Artigu 82.^o
(Obra ka Instalasaun Mariña)

Buat hirak tuir mai presiza uluk pareser hosi Ministru :

- a) Kualker servisu ka instalasaun ne'ebé mak atu halo iha bé tasi ka bé marítima nasional, iha tasi ninin to'o 100 metrus hosi liña kosta, ka iha basia hidrográfika ne'ebé atu hala'o aktividade peska ka akikultura, nune'e mos ekstraksaun ka utilizaun kualker material ka rekursu maten ka la moris hosi plataforma kontinental (*continental shelf*) nasaun nian ka iha basia hidrográfika.

- b) Aktividade hirak ne'ebé maski la involve servisu obra ka instalasaun ruma, maibe bele iha impaktu adversu ba ekosistema mariñu ho akuátiku.

**Subseksaun II
(Proibisaun ho Restriksaun)**

**Artigu 83.^o
(Uza Eksplosivu ho Substânsia Tóksiku)**

Hahalok hirak ne'ebé mak proibidu:

- a) Uza ka tenta atu uza iha peska, eksplozivu ka produktu tóksiku ka substansia ne'ebé hafraku, halanu, halo ran sae, ka hamate espésies, ka uza dalan seluk atu fasilita kaer ka uza kualker instrumentu hodi kaer ikan ho xoke elétriku.
- b) Iha ka tula iha ró peska nia laran, produsus, substansia ka instrumentus n'ebé refere iha alinea anterior, karik iha (posse) ka tula sasan hirak ne'e involve ema ne'ebé laos ajente ne'ebé iha autoridade atu hala'o sira nia funsaun.

**Artigu 84.^o
(Juvenil ho defezu)**

1. Proibidu atu:
- a) Iha (posse), tula, halo armazenamentu, transformasaun, ekspozisaun ho fa'an produktu peska hosi kualker orijem ne'ebé nia medida tamañu (boot) ka todan la to'o hanesan permiti iha dekretu lei ho regulamentu aplikável sira;
- b) Peska, sosa ka fa'an krustasea inan durante nia tempu tolun, la hare ba ninia todan ka tamañu boot ka kiik;
- c) Kaer lagosta durante periodu ho zona ne'ebé definidu tuir regulamentu aplikável.
2. La tama iha número anterior peska substansia ba espésies ne'ebé mak iha baze prátika tradisional hanesan *Balixaun* ho *Ipu Oan*, maibe Ministru bele determina bandu temporáriu ba espésies hirak ne'e, bainhira sira nia medida proteksaun ho prezervasaun tuir regulamentu aplikável sira akonseilla nune'e ho rona tiha Konseillu Konsultivu Nasional Ministériu nian.
3. La kontraria número 1 hosi artigu ida ne'e, Ministru bele fo lisensa ba peska juvenil ba akikultura ka objetivu spesífiku seluk, sein prejudika norma konservasaun ho prezervasaun, rona tiha Konseillu Konsultivu Nasional Ministériu nian.

**Artigu 85.^o
(Peska Koral)**

Proibidu:

- a) Peska, halibur ho hasai koral ka tentativa atu peska, halibur, ka hasai ahuruin lahare ba ninia espésies ka ba objektivu saida deit;
- b) Asaun ne'ebé mak bele hamate, harahun ka ho forma kualker halo at espésies koral;
- c) Sosa ka fa'an, ekspozisaun atu fa'an, eksporta ka importa kualker espésies koral ka parte hosi koral.
- d) Fabriku ka konfiksaun iha nasaun laran ba kualker produktu koral ka parte hosi koral.

**Artigu 86.^o
(Poibisaun ekstraordináriu)**

Ministru mos bele deklarar proibisaun peska temporáriu ba espésies ruma iha área marítma karik espésies hirak ne'e hetan afeta hosi fenomenu oceanográfiku.

Artigu 87.^o
(Arte Peska Proibidu)

1. Proibidu ba importasaun ho fa'an iha nasaun laran redi peska ne'ebé nia matan (*mesh size*) kiik liu polegada ida, nune'e mos nia uzu iha mota ho bé marítima nasional.
2. Proibidu asaun hirak hanesan tuir mai;
 - a) Arrastu besik iha rai (*trawling inland*);
 - b) Dada ho saku duplu;
 - c) Uza kualker redi tipu *Drift Net*;
 - d) Uza kualker arte peska ne'ebé halo at tasi okos iha bé tasi ka bé marítima nasional.
3. Uza kualker sasan ne'ebé mak taka ka kualker maneira atu hamenus dimensaun redi matan, ba saida deit, konsidera katak ne'e uza arte peska ne'ebé la korresponde ho espesifikasaun autorizadu.

Artigu 88.^o
(Peska iha Baia, Estuáriu ho Portu)

1. Peska iha baia, estuáriu ho portu permiti deit ba peska subsistencia ho artesanal hanesan defini iba regulamentu.
2. Bazeia ba opiniaun tékniku sientífiku hosi instituisaun nasional ho internasional ne'ebé kompetente, Ministru bele bandu arrastu iha baia, estuáriu ho portu hanesan medida proteksaun ho prezervasaun.

Artigu 89.^o
(Abandonu Arte Peska)

1. Proibidu atu halo abandonu arte peska iha bé marítima nasional.
2. Kapitaun ró peska tenki hola medida atu recupera fali arte peska ne'ebé lakon.
3. Konaba abandonu arte peska tamba tempu at, avaria, sinistru, ka kualker situasaun forsa maior (*force majeure*) ho sein prejudika dispozisaun iha número anterior, tenki fó hatene lalais kedas ba Diresaun Nasional Peska ho Akikultura ho autoridade nasional kompetente ba ninia seguransa navegasaun.

Artigu 90.^o
(Tempu Permanensia iha Bé Laran)

Tempu másimu ba arte peska iha bé laran sei defini iha regulamentu aplikável sira.

Artigu 91.^o
(Peska iha resife ahuruin)

Proibidu peska iha koral ka ahuruin laran.

Artigu 92.^o
(Tranzitu Ró Peska Estranjeiru non-Lisensiadu)

Ró peska estranjeiru ne'ebé mak la iha lisensa peska válidu atu kaer ikan iha bé tasi ka bé marítima nasional ka ró estranjeiru ne'ebé mak iha lisensa peska válidu maibe lao hela ka navega iha área marítima ne'ebé la kobre iha lisensa ne'e, bainhira trânzitu liu hosi bé tasi ka bé marítima, tenki rai ninia arte peska ho ekipamentus iha ró laran para labele uza durante trânzitu ne'e.

Artigu 93.^o
(Restriksaun Peska ho Luku Komersial)

1. Luku hodi kaer ikan ka peska submarinu komersial fó deit ba peska artesanal atu kaer krustasea ho molluska tuir regulamentu aplikável.
2. Proibidu atu uza iha peska ho luku ka submariu kualker arte ka instrumentu peska ida ne'ebe iha k'bit detonante, uza substansia kímiku ka gas komprimidu artifisial.

Artigu 94.^o
[Kapturas Asesória (Incidental By-Catches)]

1. Ema ida-idak ka kolektivu ne'eé hala'o aktividade peska tenki utiliza método, prátika, arte ho ekipamentu peska ne'ebé mak diak liu atu hamenus kapturas asesória to'o possibilidade minimu, tuir regulamentu aplikável sira.
2. Limitasaun ba kapturas asesória mak fó kada periodu operasaun kaer ikan sei estabelese iha regulamentu aplikável.
3. Kapturas asesória ne'ebé mak to'o limiti ne'ebé fiksadu tuir número anterior bele fa'an, ho konaba ida ne'e Ministru sei estabelese tarifa peska adisional ida nudar forma ida atu desenkoraja kapturas asesória.
4. Kapturas asesória ne'ebé ultrapassa limiti ne'ebé fixadu tuir termu prezente artigu nian sei entrega ba Ministériu atu desidi tuir regulamentu aplikável sira, sein prejudika ba lalaok sanksaun ba infraksaun ruma tuir dekretu lei ne'e ho regulamentu aplikável.
5. Persentajem ba kapturas asesória ne'ebé permiti tuir regulamentu aplikável sei kalkula hahu hosi todan ikan, krustasea ho molluskus hotu-hotu ne'ebé kapturadu, hili ka deskarga, konta mos ho kuantidade hirak ne'ebé mak transbordu ona ba ró peska seluk, bele mos kalkula ho baze ba amostra ida ha amostra oioin ne'ebé mak reprezentativu.

Artigu 95.^o
(Zona Peska)

Ministru sei estabelese, liu hosi diploma ministerial, zona peska ne'ebé autorizadu ba aktividade peska.

Subseksaun III
(Klassifikasaun Zona Protejida)

Artigu 96.^o
(Klassifikasaun Zona Protejida)

1. Ministru bele, liu hosi diploma ministerial, deklara área protejida ba área ruma iha bé tasi ka bé marítima nasional atu prezerva ka favorese rekupersaun rekursu peskeiru.
2. Depende ba objektivu ho karakteristika espesial, zona ne'ebé refere iha número anterior sei klasilika hanesan tuir mai:
 - a) Reserva natural akuátiku, adaptadu ba rekupersaun rekursu peskeiru;
 - b) Parke mariñu nasional;
 - c) Zona repovoamentu mariñu.
3. Liu hosi diploma ministerial konjuntu hosi Ministru ho Ministru responsável ba saude, bele veda ka bandu, tomak ka parsial deit, área akuátiku ne'ebé konsidera sanitariamente la própriu.

Artigu 97.^o
[Estabelesimentu Reserva Akuátiku ho Área Repovoamentu (Restocking Área)]

Reserva natural akuátiku ho zona repovoamentu sei estabelese ho regula ho diploma ministerial Ministru nian.

Artigu 98.^o
(Estabelesimentu Parke Mariñu)

Parke mariñu nasional sei estabelese tuir Dekretu Lei ho proposta conjunta hosi Ministru Agrikultura, Florestas ho Peska ho Ministru responsável ba Ambiente, ho sei bandu, tuir prinsípiu, kualker aktividade peska nian.

Artigu 99.^o
(Peska Sientífiku)

Ministru bele, sein prejudika normas proteksaun ho prezervasaun spesies nian ho rona tiha Konseillu Konsultivu Nasional Ministériu, autoriza investigasaun sientífika iha domínio peska iha área protejida, tuir termu regulamentu aplikável sira.

Artigu 100.^o
(Poluisaun ne'ebé Estraga Rekursu)

Sein halakon multa ho penas aplikaveis tuir lei, kualker ró peska ka kualker ró seluk ne'ebé mak estraga ka hamate rekursu biolójiku mariñu tamba fakar óliu ka sasan poluisaun hosi ró sei hetan obrigasaun atu fó kompensasaun ba Estadu konaba estragus hirak ne'e.

Artigu 101.^o
(Regulamentu)

Jestaun ho eksplorasaun rekursu iha área protejida sei defini iha regulamentu aplikável sira.

Seksaun VII
(Operasaun koneksu ho Peska)

Artigu 102.^o
(Operasaun koneksu ho Peska)

Kualker operasaun ne'ebé mak iha relasaun ho peska presiza iha lisensa, ho adaptasaun nesesáriu tuir provizaun prezente dekretu lei.

Artigu 103.^o
[Transbordu Kapturas (Transshipment)]

1. Proibidu atu transbordu kapturas, iha bé tasi ka bé marítima nasional ka tasi klean ne'ebé hala'o hosi ró peska ka ró ne'ebé mak iha relasaun ho peska, nasional ka estranjeiru.
2. Transbordu hala'o deit iha ponte kais ka portu ne'ebé dezignadu hosi Direksaun Nasional Peska ho Akikultura ho presiza iha lisensa.
3. Transbordu kapturas ne'ebé hateten iha número anterior bele hala'o deitt ho prezensa ofisial peska ne'ebé dezignadu.

4. Transbordu kapturas sei hetan kobransa tarifa ida, ne'ebé nia montante sei estabelese ho diploma ministerial hosi Ministru kompetente.

KAPITULU II (Ordenamentu)

Seksaun I (Medidas Jerais)

Subseksaun I (Formasaun)

Artigu 104.^o (Formasaun Profissionál Peska nian)

Ministru sei promove formasun ho kapasitasaun ba tékniku profissionál peska, liu hosi patrosíniu kursu peska sira ho utiliza possibilidade formasaun profissionál mak kooperasaun internasionál sira oferese.

Artigu 105.^o (Formasaun Fiskal Peska nian)

Ministru sei promove formasaun ho kapasitasaun ba fiskal ho inspektor peska liu hosi kursu formasaun espesífiku ne'ebe konsidera pratika ne'ebé mak hala'o iha nasaun sira iha rejiaun ho uza disponibilidade treinu nian ne'ebe mak nasaun hirak ne'e ho nasaun sira seluk iha.

Sub-Seksaun II (Frota, Empreza Mista ho Portu Baze)

Artigu 106.^o (Modernizasaun Frota Pesqueira)

Ministru sei promove medidas konstrusaun, modernizasaun ka rekonversaun ró peska ho hanoin atu kria frota peska modernu ho frota peska mak kompetitivu ne'ebé adaptadu ho kondisaun peska iha nasaun laran, ho asegura efisiensia aktividade nian, kondisaun servisu ne'ebé diak iha ró laran ho hasae kualidade produktu peskeiru.

Artigu 107.^o (Empreza Mista)

Ministru sei promove estabesimentu kompañia peska hosi kapital estranjeiru ho nasional tuir termus lei nian ne'ebé mak defini sira ida-idak nia isentivu.

Artigu 108.^o (Portu ho Terminal Peska)

1. Governu asegura konstrusaun ho funksionamentu portu ho terminal peska iha âmbito ho objektivu atu harii indústría pesqueira.
2. Portu ho terminal peska sei klasifika ho ekipadu ho kondisaun tékniku ho ijiene ho sanitáriu ba deskarga, konsersasaun ho komersializasaun peskadu, tuir regulamentu aplikável.

3. Portu ho terminal ba peska sei iha supervizaun Ministru nia okos, sein prejudika kompetênsia própriu Ministru sira seluk nian, ne'ebé tenki kolabora hamutuk bainhira halao sira nia tutela.

Artigu 109.^o
(Portu Baze)

1. Atu asegura kontrolu ho fiskalizasaun ró peska diak liu, deskarga kapturas nian, hanesan volume ho espésies ne'ebé kaer tiha ona, Ministru kompetente sei hatudu portu baze ida, ba ró peska komersial ne'ebé halao aktividade iha bé tasi ka bé marítima nasional Timor-Leste nian, nudar portu referencia ida ne'ebé ró peska sira hala'o barak liu aktividade peska ho komersializasaun sira nia kapturas.
2. Ró peska estranjeiru ne'ebé hala'o aktividade peska komersial iha bé tasi ka bé marítima nasional Timor-Leste, sei hetan mos portu baze ida ne'ebé sira mantein pozisaun ekonómiku dominante.
3. La iha ró peska ida mak bele uza portu seluk ba hala'o aktividade ne'ebé refere iha prezente artigu karik laiha autorizasaun eskrita hosi servisu kompetente Ministériu nian, tuir regulamentu aplikável.

Artigu 110.^o
(Organizasaun Lotas nian)

Ministru sei promove adopsaun regulamentu espesifiku ba estabelesimentu, funsionamentu ho jestaun lotas nian.

Subseksaun III
(Rejistu ho Markasaun Ró Peska)

Artigu 111.^o
(Rejistu Nasional ba Profissional Peska)

Ema ne'ebé deit mak hala'o servisu mesak ka ba ema seluk, halo peska iha bé tasi ka bé marítima nasional ka iha basia hidrográfika nudar ninia buka moris fatin ka nudar nia profissaun, tenki rejista iha rejistu nasional ba profissionais peska tuir regulamentu aplikável sira.

Artigu 112.^o
(Rejistu Ró Peska)

1. Sein prejudika rejistu marítimu ne'ebé previstu iha lejislasaun pertinente, Ministru sei estabelese ho matein aktualizadu rejistu administrativu ida ba kompañia ho embarkasaun peska ne'ebé halao operasaun iha bé tasi ka bé marítima nasional ho basia hidrografika nasaun nian, nune'e mos ró peska nasional ne'ebé mak hetan autorizasaun atu hala'o operasaun iha tasi klean.
2. Rekizitu, kondisaun ho dadus ne'ebé tau iha rejistu ne'ebé refere iha número anterior, sei estabelese iha regulamentu.

Artigu 113.^o
(Markasaun Ró Peska ho Sinalizasaun Arte Peska)

Titular lisensa peska iha obrigasaun atu marka ró peska ho sinaliza arte peska ida-idak tuir termu ne'ebé sei defini iha regulamentu aplikável.

**Subseksaun IV
(Parseiru)**

**Artigu 114.^o
(Parseiru nia Partisipasaun)**

1. Atu asegura jestaun ne'ebé diak ba rekursu peska, sei kria komisaun ko-jestaun (*co-management committees*) ka orgaun semellante ne'ebé sira nia funsaun, kompozisaun, funsionamentu ho jurisdiksaun sei estabelese iha regulamentu espesifiku.
2. Bainhira defini funsaun, kompozisaun, área aktividade ho funsionamentu, regulamentu ne'ebé refere iha número anterior, sei tetu aspektu positivu hosi esperiensa ne'ebé iha ona ka dezenvolve ona iha comunidade peska eskala kiik.
3. Regulamentu ne'e sei kontempla forma apoiu nian inklui apoiu finaseiru ba peska eskala kiik.
4. Bainhira harii komité ko-jestaun peska eskala kiik ka orgaun semellante, tenki hare mos atribuisaun ne'ebé relasiona ho konservasaun ho jestaun rekursu peska nian, proteksaun ba meu ambiente mariñu, assistensia iha kontrolu ba peska ilegal ho kumpri dekretu lei ida ne'e ho regulamentu aplikável sira.
5. Ministériu sei halo konsulta ho komité ko-jestaun, orgaun semllante ka organizasaun parseiru sektor peska sira bainhira defini polítika, jestaun ho fiskalizaun sektor peska nian.
6. Repezentante hosi parseiru ne'ebe refere iha número anterior, tenki patisipa iha reuniaun ho Komisaun Konsultivu Nasional Ministériu nian bainhira nia agenda koalía konaba assuntu fundamental polítika ho aktividade peska nian.

**Subseksaun V
(Akordu)**

**Artigu 115.^o
(Akordu Kooperasaun nian)**

Ministru, ho kordenasaun ho Ministru Negósiu Estranjeiru, tenki promove konkluzaan akordu kooperasaun iha domínio peska nian ho nasaun seluk iha rejiaun nia laran, ho objektivu espesifiku atu:

- a) Troka informasaun konaba konservasaun ho jestaun, iha área marítima nasional ho basia hidrográfika ka tasi klean;
- b) Koordena ho integra medida fiskalizaun nian ho troka kedas informasaun konaba peska ilegal ne'ebé ró peskas estranjeiru hala'o iha rejiaun;
- c) Estandardiza ekipamentus VMS nian iha nível rejional ka integra ba servisu integradu VMS rejional ida;
- d) Harmoniza, kuantu bele, kritériu, kondisaun, termus ho rekizitu lisensa peska nian.
- e) Harmoniza jestaun peskaria ho troka informasaun konaba kapturas estoke kompartilladus (*shared stocks*).

**Artigu 116.^o
Akordu assessu nian**

Ministru bele, ho kordenasaun ho Ministru Negósiu Estranjeiru, konklui akordu assessu ho nasaun seluk ne'ebé autoriza ró peska nasional atu kaer ikan iha bé marítima nasaun hirak ne'e nian.

Artigu 117.^o

(Partisipasaun iha Organizasaun peska)

Ministru sei halo kooperasaun ho Ministru Negósiu Estranjeiru ho Kooperasaun, enkoraja konkluzau akordu ka hola medida nesesaria atu aseguira partisipasaun nasaun iha organizasaun internasional ho rejional ne'ebé aktividade fokus ba ka iha relasaun ho peska ka agrikultura.

Seksaun II (Komunikasaun Dadus)

Artigu 118.^o (Komunikasaun Pozisaun ho Kapturas)

1. Ró peska ne'ebé lisenziadu atu hala'o operasaun iha bé tasi ka bé marítima nasional tenki informa ba Diresaun Nasional Peska ho Akikultura, liu hosi radiu ka meius seluk, tuir periodisidade ka intervalu ne'ebé sei defini iha regulamentu aplikável, konaba sira ninia pozisaun iha tasi, kapturas ne'ebé mak iha, hatudu ho espésies ho área marítima ne'ebe mak sira frekuenta, nune'e mos sai ho tama iha portu ho durasaun operasaun peska nian.
2. Númeru anterior sei la aplika ba peska subsistencia ka artesanal.

Artigu 119.^o (Dadus estatístiku Kapturas nian)

Kapitaun ró peska iha obrigasaun atu :

- a) Preenxe formuláriu estatistika nian;
- b) Fornese informasaun konaba kapturas mak iha;
- c) Rai díariu peska, lisensa peska ho dokumentus seluk ne'ebé mak dekretu lei ida ne'e presiza, tuir regulamentu aplikável ho lei jeral nafatin iha ró laran.

Seksaun III (Konseillu Konsultivu Nasional)

Artigu 120.^o (Atribuisaun Matéria Peska ho Akikultura)

Konseillu Konsultivu Nasional iha funsaun konsultativu konaba kestaun hotu-hotu ne'ebé iha relasaun ho peska ho akikultura.

Seksaun IV (Promosaun Peska Eskala Kiik)

Artigu 121.^o (Fundu Fomentu Peska)

1. Fundu fomentu peskas ho akikultura sei kria hamutuk ho Ministériu Planu ho Finansas atu suporta asaun promosaun peska eskala kiik.
2. Fundu ne'ebé refere iha númeru anterior funsiona hamutuk ho Ministériu Planu ho Finansas ho jeridu hosi Ministériu, tuir regulamentu espesifiku ne'ebe konstitui forma tuir mai:
 - i. Kontribuisaun hosi eskema kooperasaun internasional;
 - ii. Depositu hosi fundu rezultante;
 - iii. 20 % hosi selu kompensasaun ho tarifa rezultante hosi fo ka hasai lisensa peska;

- iv. 30 % hosi multa;
 - v. 50 % valor kapturas, arte peska ka ró peska konfiskadu tuir desizaun judisial ba favor Estadu;
3. Fundu ne'ebé refere iha número anterior sei fó empréstimu ba emprezáriu peska artesanal ho semi-industrial sira atu hala'o investimentu iha sektor nia laran;
 4. Atribuisaun, funsionamentu ho jestaun fundu ne'e nian sei defini iha regulamentu espesifiku.

Seksaun V
(Promosaun Peskiza Sientífiku iha Domíniu Peska nian)

Artigu 122.^o
(Promosaun Peskiza Sientífiku iha Peska)

Ministru sei promove tuir regulamentu aplikável sira, medidas ba peskiza sientífiku mariñu relativu ba peska investigasaun sientífiku nian ho iha domíniu akikultura, ho objektivu atu avalia estadu rekursu peska nian, harmoniza eksplorasaun sustentavel rekursu peska ka produktu akikultura ho meu ambiente mariñu ho akuátiku, hodi assegura koñesimentu konaba kondisaun ambiente nian, koñesimentu biolójiku espesies nian, ho sira nia inter-relasionamentu ho impaktu ba peska ho akikultura iha ekosistema.

Artigu 123.^o
(Kooperasaun Internasional)

Bainhira nasaun laiha rekursu umanus ho materiais ne'ebe natoon, Ministru bele dezenvolve kooperasaun ho nasaun terseiru sira ka instituisaun sientífiku estranjeiru ho hanoin atu hetan informasaun ho dados sientífiku hanesan refere iha artigu anterior.

Artigu 124.^o
(Pedidu ba Peskiza Sientífiku Mariñu iha Domíniu Peska)

Rona tiha Konseillu Konsultivu Nasional Ministériu, Ministru bele autoriza pedidu ba peskiza sientífiku mariñu iha domíniu peska tuir kondisaun ho tetu rekizitu ne'ebé previstu iha regulamentu aplikável sira.

KAPITULU III
(Komersializasaun, Transformasaun ho Kualidade Peskadu)

Artigu 125.^o
(Komersializasaun)

Ministru sei kolabora ho Ministru responsável ba pasta komérsiu internu atu estabelese medidas atu hasae qualidade ho komersializasaun produktu peska ho akikultura iha kadeia aihan nian, ho hakbiit konsumidor sira ho informasaun mak diak, liliu hirak ne'ebé haktuir konaba natureza, orijem ho kondisaun ijiene ho sanitáriu produktu nian.

Artigu 126.^o
(Promosaun Transformasaun)

Ministru sei promove, kolabora ho Ministru responsável ba pasta indústriia, medida ba transformasaun produktu peska ho akikultura, hodi garante diversifikasaun produsus,

hamenus impaktu at ba ambiente, aproveitamentu subprodutus nian, hadia kualidade, inovasaun teknolójiku ho aumenta eksportasaun.

Artigu 127.^o
(Normas Kualidade nian)

1. Ministériu mak departementu governu nian ne'ebé responsaliliza atu hola ho aseguira medidas ne'ebé fó garantia kualidade ikan diak atu eksporta nian, la halakon kompetênsia servisu públiku seluk.
2. Norma kualidade peskadu ne'ebé refere iha númeru anterior, sei sai objektu regulamentu espesifiku nian, ne'ebé sei tetu tuir padraun ho rekomendasauñ rejional ho internasional.

Artigu 128.^o
(Sertifikadu Kualidade nian)

Regulamentu ne'ebé refere iha artigu anterior, sei kria servisu nesessáriu atu aseguira fiskalizaun ikan ne'ebé atu eksporta ho sei estabelese forma, modalidade ho rekizitu atu fo sertifikadu ba kualidade ikan nian.

Artigu 129.^o
(Komersializasaun Peskadu nian)

Ministériu sei kolabora ho Ministériu reponsável ba saúde pública iha definisaun medidas ne'ebé aseguira kualidade peskadu ba konsumu doméstiku iha nasaun laran.

KAPITULU IV
(Akikultura)

Artigu 130.^o
(Estudu Tékniku)

1. Ministru sei promove, koordena ho Ministru ne'ebé responsabiliza ba ambiente, Ministru, estudu tékniku nesessáriu atu determina área ne'ebé mak diak, ba ezersisiu akikultura komersial.
2. Tetu ka hanoin ho sukat ba konkluzauñ ne'ebé mak hetan iha estudu tékniku ne'ebé refere iha númeru anterior, Ministru promove esbossu dezenvolvimentu planu jestaun akikultura hosi servisu kompetente iha Ministériu.
3. Planu ne'ebé refere iha númeru anterior, sei hatudu rekizitu ho kondisaun ba realizaun akikultura ho ba hakiak ikan espésies tuir ekosistema ho provizaun relevante tuir planu jestaun peska iha dekretu lei ida ne'e, ho adaptaun nesessriu hodi aplika ba planu dezenvolvimentu.

Artigu 131.^o
(Autorizasaun ba Estabelesimentu)

1. Estabelesimentu ho funksionamentu kualker projektu, estabelesimentu ka instalasaun akikultura komersial iha bé mos, bé salobra ka bé tasi, atu hakiak espesies espesifiku sei sujeitu ba konsesaun ho autorizasaun hosi Ministru, sein prejudika autorizasaun seluk ka kondisaun ne'ebé mak lei hatau.

2. Kriasaun, funsionamentu, rekizitu ho kondisaun operasaun, nune'e mos normas sanitáriu, qualidade produs akikultura ho hahan ba espésies ne'ebé hakiak iha estabesimentu ka instalasaun komersial ne'ebé refere iha número anterior, sei defini iha regulamentu.
3. Molok fó autorizasaun ne'ebé refere iha número anterior, tenki rona uluk opiniaun konaba impaktu ba ambiente hosi Ministériu ne'ebé mak responsavel ba ambiente, hanesan impaktu ba ekosistema ho ba proteksaun ho prezervasaun ikan espésies naturais iha bé tasi ka bé marítima ho basia hidrográfika.
4. Fasilidade ba akikultura subsistencia la presiza hetan autorizasaun mak artigu presente.

Artigu 132.^o
(Proibisaun)

Sei la fó konsesaun ka autorizasaun ba kriasaun kualker estabesimentu ka instalasaun akikultura nian iha área marítima ne'ebé iha banku natural rekursu peskeiru nian, resife ahuruin ka área proliferasaun natural algas nian.

Artigu 133.^o
(Rejistu)

Konsesaun ho autorizasaun ba estabesimentu ka instalasaun kualker projektu akikultura sei sujeitu ba rejistu nasional akikultura nian, tuir termus ne'ebé estabelese iha regulamentu.

Artigu 134.^o
(Konsessionáriu)

1. Kualker ema ida singular ida ka kolektivu, nasional ka estranjeiru bele sai konsesionáriu ka titular lisensa ba estabesimentu akikultura komersial.
2. Konsesionáriu ka titular ne'ebé refere iha número anterior, bele halo obra atu hadia ho benefitoria tuir autorizasaun hosi Ministru, rona tiha Ministru sira ne'ebé responsável ba meu ambiente, ho traballu públiku, ho preenxe kondisaun ho rekizitu ne'ebé haruka iha dekretu lei ne'e ho regulamentu aplikável sira.

Artigu 135.^o
(Direitu Terseiru sira nian)

Fó konsesaun ka lisensa tuir provizaun Seksaun ida ne'e, sei la hamenus direitu nasaun terseiru.

Artigu 136.^o
(Taxa ho Kontrapartida)

1. Konsesaun ho lisensa ba estabesimentu ka instalasaun akikultura komersial fó orijem ba pagamentu taxa ho prestasaun, ne'ebé nia montante sei estabelese liu hosi diploma ministerial conjunta hosi Ministru Agrikultura, Florestas ho Peska ho Ministru Planu ho Finansas.
2. Fasilidade akikultura subsistencia sei la kona selu taxa hanesan refere iha número anterior.

Artigu 137.^o
(Estabesimentu Akikultura iha Propriedade Privada)

Estabelesimentu akikultura ka facilidade iha propriedade privadu sei la presiza konsesaun; maibe presiza lisensa atu harii ka estabelese tuir termu presente Kapitulu ne'e nian ho tuir kondisaun, obrigasaun, rekizitu ho responsabilidade ne'ebé hateten iha dekretu lei ida ne'e, regulamentu aplikável sira ho iha lei jeral.

Artigu 138.^o
(Tipu Instalasaun Akikultura)

Fasilidade akikultura iha bé mak la suli, ka iha tasi laran ho nia área kiik liu 200 m² konsidera hanesan aktividade akikultura subsistencia.

TITULU III
(Kontrolu ho Sanksaun)

KAPITLU I
(Fiskalizasaun ho Inspeksaun)

Artigu 139.^o
(Kompetênsia)

Responsabilidade ba implementasaun diak tuir dekretu lei ne'e ho regulamentu aplikável sira ne'e kornpetensia Ministru nian.

Artigu 140.^o
(Autuasaun Infraksaun)

1. Ajente servisu hirak tuir mai ne'e iha kompetênsia atu autua infraksoens ba peska:
 - a) Ajente fiskal peska ho inspektor peska ho ajente seluk hosi Ministériu ne'ebe mak designadu ba servisu ida ne'e;
 - b) Alfandega ho autoridade marítima;
 - c) Ajente servisu fronteira;
 - d) Ajente servisu karantina;
 - e) Militar ne'ebé destakadu iha róahi ka aeronaviu Estadu nian atu hala'o operasaun fiskalizasaun iha tasi laran ka bé marítima nasional;
 - f) Polísia Nasional Timor-Leste;
 - g) Ajente servisu proteksaun ambiente;
 - h) Ajente seluk iha administrasaun públiku tuir termu lei.
2. Lideres komunidadade peskatoria ho asosiasaun peska mos bele autua violasoens ba dekretu lei ne'e ho regulamentu aplikável sira.

Artigu 141.^o
(Poder Ajente Fiskalizasaun)

1. Poder ajente ne'ebé iha kompetênsia atu autua infraksoens tuir provizaun artigu anterior, sei defini iha regulamentu aplikável sira ho sei inklui, hanesan poder atu halo detensaun ba kapitaun ho tripulantes, poder atu prende (apresamentu) ró peska ho haruka ba portu ka área marítima ne'ebé mak designadu, direitu atu haré ho halo inspeksaun ba kualker parte ró peska nian, ba ninia karga, ekipamentu ho dokumentus iha ró, nune'e mos poder atu prende kualker karga, ekipamentu, arte peska, dokumentus iha ró leten ka kualker evidencia konaba infraksaun ne'ebé kometidu.

2. Regulamentu aplikável sira ne'ebé refere iha número anterior, sei defini prosedimentu ne'ebé mak atu tuir, atu halo kapturas, ba tripulantes ne'ebé mak detidu, ró ho objektu seluk ne'e mak prende.

Artigu 142.^o
(Mínimu Interferensia iha Aktividade)

Proessu fiskalizaun hanesan refere iha Artigu 140 ho 141 la bele interfere desnecessariamente iha operasaun normal hosi ró peska ne'ebé mak hetan ona lisensa.

Artigu 143.^o
(Forma Fiskalizaun)

1. Ró peska bele hetan fiskalizaun ka inspeksaun, bainhira iha bé tasi laran ka bé marítima nasional, portu ka ponte kais, ka iha tasi klean, ho refere ba ró peska nasional.
2. Oficial peska bele hala'o sira ninia aktividade iha ró peska, durante periodu tempu kaer ikan (*fishing trip*) ka iha kompañia peska, tuir regulamentu aplikável.

Artigu 144.^o
(Auto Noticias nian)

Prosedimentu atu autua noticias ka tramitasaun auto noticia, nune'e mos instrusaun kona ba prosessu infraksaun sei defini iha regulamentu.

Artigu 145.^o
(Responsabilidade Fiskal nian)

Inspektor peska responsabiliza ba nia prátika lalaok rasik bainhira halao nia funsaun bazeia ba lei jeral.

Artigu 146.^o
(Interdisaun)

1. Proibidu ba kualker oficial peska ka inspektor ka kualker funsionariu iha implementasaun ho fiskalizaun dekretu lei ne'e ho regulamentu aplikável sira, atu simu kualker retribuisaun ka kontribuisaun hanesan osan, sasan, material ruma hosi peskador, ró na'in (armador), ka kapitaun.
2. Proibisaun ba oficial peska ka inspektor atu iha interese diretu ka indiretu ba kompañia ka ró peska ka komersiu peskadu.

Artigu 147.^o
(Inspeksaun ba Arte Peska ho Kapturas)

Inspeksaun arte peska ka kapturas hala'o iha momentu desembarka ka deskarga kapturas.

Artigu 148.^o
(Prezensa Inspektor nian)

Desembarka ka deskarga kapturas hala'o ho prezensa oficial ka inspektor peska.

Artigu 149.^o

(Deskarga Produtus Peska hosi Ró Estadu Teseiru)

Deskarga ka dezembarka produtu peska hosi ró peska estranjeiru preziza autorizasaun hosi Direktor Nasional Peska ho Akikultura ho kapitaun ró peska ne'e tenki apresenta pedidu ba deskarga ne'e ho antesedensia hanesan spesifika iha regulamentu aplikável.

Artigu 150.^o

[Estabelesimentu Sistema Lokalizaun Automátiku (Vessel Monitoring System)]

1. Atu hetan informasaun iha tempu lolos kona ba lokalizaun ró peska nian nune'e mos informasaun importante seluk ne'ebe permite fiskalizaun ho kontrolu ba ró peska industrial ho semi-industrial lisensiadu bainhira hala'o sira nia operasaun iha bé tasi ka bé marítima nasional, hodi nune'e reforsa kapasidade intervensaun Estadu nian iha fiskalizaun tuir kumprimentu ho implementasaun dekretu lei ne'e ho regulamentu aplikável sira, Ministru sei hola medidas nesessária ba estabelesimentu ho funsionamentu sistema lokalizaun automatima (VMS) iha ró laran.
2. Ministru liu hosi diploma ministerial, sei determina ró ida ne'ebé mak iha faze dauluk implementasaun sistema ne'ebe refere iha número anterior bele instala ho mantein iha ró laran dispozitivu lokalizaun automátiku ne'e.
3. Ministériu sei mantein rejistu ba ró hirak ne'ebé mak tau ho mantein VMS ne'ebé refere iha número anterior.
4. Kondisaun ba instalasaun iha ró, ba manutensaun, operasaun ho rejistu VMS ne'ebé refere iha número 2 hosi prezente artigu sei estabelese tuir regulamentu.
5. Despeza resultante hosi akizisaun ho instalasaun iha ró peska dispozitivu ne'ebé refere iha prezente artigu sei hetan suporta hosi ró na'in rasik.

Artigu 151.^o

(Partisipasaun iha sistema VMS Rejional)

Ministru, koordena ho Ministru responsável ba meu ambiente ho transporte marítimu, sei esforsu atu hetan partisipasaun nasaun nian iha sistema lokalizaun automátiku ba ró peska iha nível rejional ka nia sei hola medida ba standardizasaun ekipamentu VMS ho ida ne'ebé mak nasaun sira iha rejiaun utiliza.

Artigu 152.^o

(Direitu Persegisaun)

1. Ajente fiskalizaun ka servisu seluk Estadu nian, hala'o liu hosi ró funu ka aeronaviu militar ka hosi róahi ka aeronaviu ne'ebé iha sinal klaru ho bele identifika nudar róahi ka aeronaviu ne'ebé servisu ba Estadu Timor-Leste ho iha autorizasaun, bele halo persegisaun tuir lei internasional, ba ró peska estranjeiru ida bainhira iha razaun atu fiar katak ró peska ne'e viola lei ho regulamentu peska iha tasi laran ka bé marítima nasional.
2. Persegisaun ba ró peska estranjeiru bele kontinua ho nia apreensaun bele hala'o iha limite bé marítima nasional nia liur, karik persegisaun hahú hosi tasi nasional nia laran ho kontinua, maibe para kedas bainhira ró peska ne'ebé halai tama ona iha tasi teritorial Estadu Bandeira (*Flag State*) nian ka Estadu terseiru ida nian.
3. Rekizitu, prosedimentu ho poder atu hala'o ezersisiu direitu persegisaun sei defini iha regulamentu aplikável, tuir Konvensaun Nasoens Unidas konaba Lei Marítima 1982.

Artigu 153.^o

(Uza Forsa Adekuada)

Bainhira deit kapitaun ró peska la halo tuir orden atu para, tuir provizaun artigu anterior, ró funu ka aeronaviu militar ka ró Estadu seluk ida ne'ebe refere iha artigu anterior, bele utiliza forsa adekuada ho proporsional atu hapara ró peska ne'ebé mak halai.

KAPITULU II (Infraksaun ho Sanksaun)

Seksaun I (Infraksaun)

Artigu 154.^o (Responsabilidade)

1. Ema individual ka ema kolektivu tenki responsabiliza bainhira komete infraksaun tuir dekretu lei ne'e ho regulamentu aplikável sira seluk.
2. La halakon número 1 iha leten ho responsabilidade penal ne'ebé hamonu ba autor infraksaun tuir provizaun lei jeral, kapitaun ró peska ka ema ne'ebé mak enkarregadu ba operasaun peska nian ho ninia armador sei reponsabiliza hamutuk ho autor infraksaun ne'e ba multa, pena ho reparasaun seluk.
3. Karik laiha responsabilidade solidária hanesan refere iha número 2 iha leten maka autor mesak deit mak sei responsabiliza.
4. Kapitaun ró peska ne'ebé mak prova katak la konkorda atu hala'o infraksaun sei la hetan responsabilidade ida ne'e.
5. Armador ró peska ne'ebé mak involve iha infraksaun peska responsabiliza hamutuk atu selu multa, pena ka reparasaun seluk, ho la halakon direitu regressu kontra autor infraksaun.

Artigu 155.^o (Konkorrensia Responsabilidade)

Infraksaun ne'ebé mak administrativa ka judisialmente sanksionadu tiha ona sei la hetan tan sanksaun seluk.

Artigu 156.^o (Preskrisaun)

La halakon periodu limitasaun ba asaun kriminal tuir lei, infraksaun grave ba peska iha dekretu lei ida ne'e prazu to'o tinan rua (2) sura hosi data ninia emisaun ka hosi data instituisaun kompetente hateten ho komisaun infraksaun simples ninia prazu to'o fulan 18.

Artigu 157.^o (Infraksaun Peska Grave)

La halakon infraksaun seluk ne'ebé mak iha lei jeral, tuir mai hanesan infraksaun grave tuir dekretu lei ida ne'e:

- a) Uza arte peska la tuir espesifikasaun ho autorizasaun, hanesan uza arte peska proibidu ho uza redi peska ne'ebé mak matan kiik liu medida mínimu redi matan autorizadu;
- b) Peska durante periudu ka área proibidu;
- c) Peska espésies ne'ebé mak proibidu atu kaer ka ne'ebé mak todan ka medida la to'o tuir ida ne'ebé autorizadu;
- d) Peska liu total kapturas mak fó ka la tuir regra konaba kontrolu esforsu peska nian;

- e) La iha forneseimentu dadus ka provizaun informasaun estatistika falsu konaba kapturas ho esforsu peska ka pozisionamentu ró ka fasifikasaun rejistu iha ró laran nian, hanesan diáriu peska ka dokumentu relativu ba kapturas;
- f) Uza iha peska, posse ka tula iha ró sasan eksplozivu ka produktu tóksiku ne'ebé mak laiha autorizasaun hosi autoridade competente;
- g) Peska ho ró seluk hosi ida ne'ebé mak fó ba titular lisensa ka kaer espésies ne'ebé mak la hanesan hosi saida mak iha lisensa;
- h) Halai ka hanoin atu halai hosi ajente fiskalizaun iha ezersisiu sira nia funsaun;
- i) La kumpri kondisaun ho termu ne'ebé estabelese iha lisensa peska;
- j) Alterasaun fraudulenta dadus ne'ebé hatudu iha lisensa peska;
- k) Falsifikasaun lisensa peska;
- l) Provizaun informasaun, dadus ka dokumentu falsu;
- m) Manipulasaun, alterasaun ka halo at ka kualker forma interferensia ba komunikasaun ka funksionamentu dispozitivu sistema pozisionamentu automatiku ró nian;
- n) La kumpri obrigasaun atu rai lisensa peska ho diáriu peska nune'e mos dokumentu seluk ne'ebé hateten iha lei iha ró laran;
- o) Halakon ka altera prova bainhira komete infraksaun;
- p) La kumpri provizaun legal ho instrusaun konaba movimentu ró nian, transbordou, pre-avizu bainhira to'o ka sai hosi portu;
- q) Dezembarka ka deskarga produsu peska iha portu ne'ebé la hanesan tuir ida ne'ebé autorizadu hanesan dalan atu ses an hosi kontrolu ho inspeksaun produsu peska ne'ebé mak dezembarka ka deskarga;
- r) Peska iha área ne'ebé la autorizadu ba tipu ró peska ka transmissaun kuota ka lisensa peska nian ne'ebé la autorizadu, hosi ró na'in ida ba ida seluk;
- s) Destruisaun voluntáriu ka halo at ró, redi ho arte peska ema seluk nian;
- t) Destruisaun ka subar prova ba kualker infraksaun ne'ebé hateten iha dekretu lei ida ne'e;
- u) Kapitaun la tuir ordem ne'ebé mak ajente fiskalizaun fó ka la koopera ho sira ka ho ofisial seluk hosi autoridade competente iha momentu hala'o fiskalizaun;
- v) Hala'o operasaun koneksu ho peska ne'ebé laiha autorizasaun;
- w) Rezistencia ho violensia ka ameasa ho violensia ba ajente ida bainhira nia hala'o ninia funsaun;
- x) La kumpri ba provizaun konaba arrumasaun arte peska;
- y) La iha sistema pozisionamentu automatiku iha ró peska, ka naksalak ruma tamba nia;
- z) Ró peska nasional ne'ebé mak peska iha tasi klean la iha autorizasaun hosi autoridade competente;
- ã) La kumpri medidas internasional konaba konservasaun ho jestaun ba tasi klean hosi ró peska nasional;
- ä) La kumpri obrigasaun ho kondisaun ne'ebé hateten iha lisensa peska komersial;
- cc) La iha manutensaun iha ró konaba dokumentus mak presiza tuir dekretu lei ne'e ho regulamentu aplikável sira;
- dd) La kumpri obrigasaun atu rejistu ró ba autoridade competente;
- ee) Peska ka hanoin atu peska, iha bé marítima nasional hosi ró peska semi-industrial ka industrial ne'ebé mak la iha lisensa konaba ida ne'e;
- ff) Peska ka intensaun atu peska, iha bé tasi ka bé marítima nasional hosi ró peska estranjeiru ne'ebé mak la iha lisensa konaba ida ne'e;
- gg) Peska, rekoilla, kolleita, koral ba nia an, fa'an ka ekspozisaun atu fa'an ka intensaun atu halo buat hirak ne'e, ho saida deit;
- hh) Provizaun ba forneseimentu ka kombustível ba ró peska iha bé tasi ka bé marítima nasional la ho autorizasaun hosi Ministériu;
- ff) Uza sasan eksplozivu ka tóksiku mak hamenus, halo at ka hamate espésies;

gg) Oli ne'ebé turu ka nakfakar ka poluinte seluk ne'ebé sai hosi ró peska ba portu ho bé tasi ka bé marítima nasional ne'ebé ikus mai halo at ka hamate espésies.

Artigu 158.^o
(Infraksaun Seluk)

Violasaun ba dispozisaun dekretu lei ne'e ho regulamentu aplikável sira ne'ebé la previstu iha dekretu lei ida ne'e bele hetan kastigu ho multa.

Artigu 159.^o
(Infraksaun Previstu iha Lei Jeral)

Infraksaun ba peska previstu iha lei jeral bele hetan kastigu tuir provizaun dekretu lei ida ne'e.

Artigu 160.^o
(Kompetênsia Territorial ba Koñesimentu Infraksaun)

Autoridade administrativu ho judisial iha kompetênsia tuir lei atu hatene infraksaun hotu-hotu ne'ebé kontra dekretu lei ho regulamentus aplikável sira.

Seksaun II
(Sanksaun)

Artigu 161.^o
(Infraksaun Punível ho Multa, Suspensaun ka Revogasaun Lisensa)

Infraksaun hanesan hateten iha alinea (a) to'o (w) hosi Artigu 157 bele kastigu ho multa ho kumulativamente ho suspensaun lisensa peska nian ba periodu entre fulan ida (1) to'o nen (6). Konaba reinsidensia infraksaun iha fulan sanulu resin rua (tinan ida) nia laran hosi data sanksaun uluk ninian, lisensa peska bele revoga ho infraktor la bele hafkan lisensa peska ka atu hetan lisensa hafkan ba periode fulan rua nulu resin hat (tinan 2).

Artigu 162.^o
(Infraksaun Punível ho Multa)

Infraksaun hanesan hateten iha alinea (x) to'o (dd) ho iha alinea (jj) iha Artigu 157 bele kastigu ho multa.

Artigu 163.^o
(Infraksaun Punível ho Multa ho Konfiskasaun Arte Peska ho Kapturas)

Infraksaun hanesan hateten iha alinea (ee) iha Artigu 157 bele kastigu ho multa, revogasaun lisensa ho konfiskasaun arte peska ho kapturas.

Artigu 164.^o
(Infraksaun Punível ho Multa ho Konfiskasaun Ró Peska)

Infraksaun hanesan hateten iha alizea (ff) to'o (hh) iha Artigu 157 bele kastigu ho multa ho konfiska kapturas, arte peska ho ró peska.

Artigu 165.^o

(Reinsidensia)

1. Bainhira repete fali (reinsidensia) infraksaun grave hanesan iha menus fulan nen (6) nia laran, sura hosi sanksaun ida uluk ninian, maka montante multa mínimu ho másimu sei hasa'e ba dobru ho bele revoga lisensa peska.
2. Bainhira reinsidensia infraksaun iha relasaun ho akikultura, lisensa atu hala'o operasaun estabesimentu akikultura bele revoga conforme gravidade infraksaun nian, la halakon kualker multa mak fo tuir número 1 iha leten.

Artigu 166.^o (Non-Impozisaun Pena iha Prizaun)

La iha autoridade administrativu ka judicial ida mak bele hamonu kastigu iha prizaun tamba komisaun infraksaun peska iha zona ekonómiku eksklusivu (ZEE), ka iha sirkunstansia ruma sujeita kapitaun ka tripulante embarkasaun peska ida ba tortura fíziku ka hare ladiak (mau-tratu).

Artigu 167.^o (Lakon Patrosíniu ho Autorizasaun ba Peska iha Tasi klean)

1. Ró na'in hosi peska nasional ne'ebé, ho patrosiniu hosi nasaun, hetan lisensa atu kaer ikan iha bé marítima Estadu terseiru, komete infraksaun grave bele lakon patrosíniu ne'e.
2. Sei kastigu ho multa ho retira tiha autorizasaun ba ró peska nasional atu kaer ikan iha tasi klean karik halo infraksaun grave ba proteksaun ho prezervasaun espésies ambiente mariñu iha área marítima ida ne'e.

Seksaun III (Multa) Artigu 168.^o (Montante)

1. Konaba montante multa sei tetu hamutuk liu hosi diploma ministerial konjunta hosi Ministru Agrikultura, Florestas ho Peska ho Ministru Justisa.
2. Estabesimentu montante hanesan refere iha número anterior, sei tetu gravidade infraksaun nian, multa nia kbiit atu hamenus infraksaun, buat at saida mak halo ba jestaun ho prezervasaun rekursu, ambiente mariñu, nune'e mos kuantidade ho kualidade kaptura ilegal ho rezidivu.

Artigu 169.^o (Moeda Pagamentu nian)

Multa ne'ebé mak atu fó ba kualker ró peska, individual ka kolektivu sei selu ho Dollar Amerikanu.

Seksaun IV (Prosedimentu ba Impozisaun Sanksaun)

Artigu 170.^o (Prosedimentu)

Prosedimentu ba impozisaun sanksaun sei defini iha regulamentu.

Artigu 171.^o
(Kompetênsia atu Hamonu Sanksaun)

Iha kompetênsia atu hamonu sanksaun hosi komisaun infraksaun previstu iha dekretu lei ne'e ho regulamentu aplikável, ema mak tuir mai ne'e:

- a) Ministru, bele delega tuir termu lei, konaba infraksaun administrativu hosi empreza peska artesanal ho ró peska;
- b) Diretor Nasional Peska ho Akikultura konaba infraksaun administrativu hosi peskador subsistensia ka artesanal;
- c) Tribunal Judisial iha kompetênsia konaba infraksaun kriminal, konfiskasaun ka lakon ho favor ba Estadu, ró peska, arte ho ekipamentu peska, kapturas ka kontrapartida nudar osan, ho instrumentus ka ekipamentus seluk.

Artigu 172.^o
(Presumível Infraktor la Komparese)

Karik ema ne'ebe mak prezume nudar infraktor la komparese iha prosessu administrativu ka judisial, buat ne'e sei la impede lalaok ka andamentu prosessu ne'ebé refere ho mos aplikasaun sanksaun previstu iha lei ho regulamentu aplikável sira.

Seksaun V
(Libertasaun Ró ho Kausaun)

Artigu 173.^o
(Libertasaun Ró ho Tripulantes bainhira selu tiha Kausaun)

1. Tuir desizaun tribunal ne'ebé kompetente karik aplikável, ka hosi Ministru ka ema ne'ebé mak simu delegasaun, ró peska mak detidu ka prende tiha ona, tenki liberta ka husik kedas atende ba pedidu hosi armador ka ninia representante ka kapitaun, hodi hein prosedimentu administrativu ka judisial ba infraksaun ne'ebe sira komete, ho apresentas garantia banku ka kausaun ne'ebe suficiente.
2. Fiksasaun montante garantia banku ka kausaun sei konsidera montante másimu hosi multa mak infraktor tenki responsabiliza, valor ró, valor arte peska nian ho kapturas ne'ebé hetan iha ró laran.
3. Desizaun ne'ebé mak hateten iha número 1 hosi artigu presente sei hala'o iha 24 oras nia laran molok seluk tiha kausaun ka garantia banku hanesan refere iha número 1 artigu presente.

Artigu 174.^o
(Restituisaun Kausaun)

Kausaun (*uang jaminan*) ka garantia bankáriu ruma mak depozita tuir provizaun dekretu lei tenki restitui ka fó fila kedas:

- a) Bainhira iha ona desizaun atu arkiva tiha prosessu;
- b) Bainhira ró na'in, kapitaun ka representante ró peska selu hotu ona multa, pena, despeza ho emolumentus;
- c) Bainhira iha desizaun absolutória.

TITULU IV
(Dispozisaun Tranzitóriu ho Final)

Artigu 175.^o
(Rekursu ba Desizaun)

Laiha buat ida iha dekretu lei ne'e mak prevene ka diminui direitu kualker ema ida, singular ka kolektivu, atu reklama ka hato'o rekursu ba desizaun administrativu ho judisial ne'ebé afekta sira, tuir konformidade ho lei jeral.

Artigu 176.^o
(Regulamentu)

Regulamentu ne'ebé atu asegura implementasaun dekretu lei ne'e sei aprova ho Dekretu Governu ka ho Diploma Ministerial hosi Ministru, depende ba kazu.

Artigu 177.^o
(Kompetênsia)

Iha âmbito ninia kompetênsia atu asegura jestaun ho promosaun sektor peska, ne'e knar Ministru nian atu hala'o dekretu lei ho hala'o regulamentu ne'ebé pertinente.

Artigu 178.^o
(Delegasaun Kompetênsia)

Kompetênsia ne'ebé fó ba Ministru hosi dekretu lei ida ne'e bele delega, tomak ka balun deit ba Vise Ministru, ka bainhira nia laiha ka labele hala'o, ba Diretor Nasional Peska ho Akikultura.

Artigu 179.^o
(Suspensaun Temporáriu ba Aktividade Peska)

Tanba razaun seguransa ka militar, Ministru bele hasai diploma ministerial hodi habandu temporáriamente peska iha área marítima ruma ka peska iha kalan.

Artigu 180.^o
(Lejislasaun Revogadu)

Lejislasaun uluk ninian ne'ebé kontraria ho dekretu lei ida ne'e sei revoga.

Artigu 181.^o
(Hahu Hala'o)

Dekretu lei ida ne'e hahu hala'o liu lora 30 hosi publikasaun.

Konseillu Ministru Aprova iha lora 3 Marsu 2004.

Primeiru Ministru
(Mari Bin Amude Alkatiri)

Ministru Agrikultura, Florestas ho Peska
Estanislau Aleixo da Silva

Pramulga iha loron 5 Abri12004
Publika

Presidente Republika
Kay Rala Xanana Gusmão